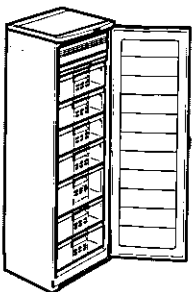


GSU..



BOSCH



de Gebrauchsanleitung
en Instruction for Use
fr Mode d'emploi
ar تعليمات الاستخدام
fa راهنمای استفاده

Bosch Info-Team:
DE Tel. 01 80/5 30 40 50
(€ 0,12/Min. DTAG)

Internet:
<http://www.bosch-hausgeraete.de>

1 709 988 487 (8109)

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	3	Energie sparen	11
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	3	Betriebsgeräusche	11
Ihr neues Gerät	5	Kleine Störungen selbst beheben	12
Gerät anschließen	7	Kundendienst	13
Gefrieren und Lagern	8		

en Index

Instructions on appliance disposal	14	Conserving energy	23
Safety information	14	Operating noises	23
Your new appliance	16	Minor problems and how to rectify them yourself	24
Connecting the appliance	18	Customer service	25
Freezing and storing frozen food	19		

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	26	Economies d'énergie	36
Consignes de sécurité	26	Bruits de fonctionnement	36
Votre nouvel appareil	28	Remédier soi-même aux petites pannes	37
Branchement de l'appareil	31	Service après-vente	38
Congélation et rangement de produits surgelés	32		

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Beim Aufstellen und Anschließen des Gerätes beachten



Achtung!

Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:

- dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
- Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.

Beim Gebrauch beachten

- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:
 - Abtauen
 - Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs- Gerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlen säurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel! kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

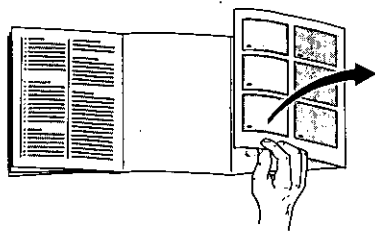
Das Gerät eignet sich

- zum Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei gewerblicher Nutzung sind die jeweils gültigen Bestimmungen zu beachten. Das Gerät entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20). Der Kälte-Kreislauf ist auf Dichtheit geprüft. Das Gerät entspricht den Sicherheitsbestimmungen für Elektro-Geräte.

Ihr neues Gerät



Detailabweichungen – insbesondere bei Ausstattungsmerkmalen – je nach Gerätetyp.

Bild 1

1-7 Bedienblende

8 Kälteakkus*

9 Gefriertablett*

10 Gefrierfachklappe*

11 Gefriergutkörbe (klein)

12 Gefriergutkorb (groß)*

13 Gefrierkalender*

14 Sockelblende

15 Schraubfüße

A Nofrost System

*nicht bei allen Modellen

Bedienblende

Bild 2

1 Hauptschalter Ein/Aus

Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 Temperaturanzeige

(zeigt 3 unterschiedliche Temperaturen an)

a) Aktuelle Gefrierraumtemperatur

Ohne eine Taste zu drücken, wird hier die momentan herrschende Temperatur im Gefrierraum angezeigt.

b) Eingestellte Temperatur im Gefrierraum

Nach Drücken der Einstelltaste 5 wird die eingestellte Temperatur fünf Sek. lang angezeigt. Danach erscheint wieder die "aktuelle" Gefrierraumtemperatur.

c) "Wärmste Temperatur" im Gefrierraum

Wenn die Anzeige 2 blinkt, dann war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder einer Störung im Gefrierraum zu warm.

Nach Drücken der Taste "alarm" wird auf der Anzeige 2 fünf Sek. lang die "wärmste Temperatur", die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt.

Danach wird dieser Wert gelöscht – die Anzeige 2 zeigt dann die "aktuelle" Gefrierraumtemperatur" ohne zu blinken an.

3 Anzeige "alarm"

leuchtet gleichzeitig mit Ertönen des Warntones, also wenn es im Gefrierraum zu warm ist.

Sie erlischt, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat.

4 Anzeige "super"

Sie leuchtet nur, wenn das Supergefrieren in Betrieb ist.

5 "°C"-Temperatur Einstelltaste

Einstellen der Gefrierraumtemperatur

"°C"-Taste 5 drücken.

Die eingestellte Temperatur wird

5 Sek. lang auf der Anzeige 2 angezeigt.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert. (Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von -18°C bis -26°C angezeigt. Nach -26°C erscheint wieder -18°C .)

6 "super"-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Die Inbetriebnahme wird über die Anzeige 4 "super" angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu **24 Stunden vor dem Einlegen** der frischen Lebensmittel einzuschalten.

Die Kältemaschine arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

Das Supergefrieren schaltet sich automatisch ab, wenn die frisch eingelegten Lebensmittel durchgefroren sind (bei kleinen Mengen Lebensmitteln nach einigen Stunden, bei großen Mengen nach bis zu zwei Tagen).

Werden keine Lebensmittel eingelgt, schaltet sich das Supergefrieren nach ca. 26 Std. ab.

7 "alarm"-Taste

Dient zum Abschalten des Temperatur- und Tür-Warntones.

Der **Tür-Warnton** schaltet sich ein, wenn die Gerätetür länger als eine halbe Minute offen steht.

Der **Temperatur-Warnton** schaltet sich ein und die Anzeige 2 blinkt, wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist. Gleichzeitig wird die wärmste Temperatur die im Gefrierraum geherrscht hat gespeichert. Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten und die Anzeige blinken:

- bei Inbetriebnahme des Gerätes
- beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel
- und bei zu lange geöffneter Gefrierraumtür.

Nach Drücken der Taste 7 wird der Warnton und das Blinken der Anzeige 2 abgeschaltet, gleichzeitig wird die "wärmste Temperatur" 5 sec lang auf der Anzeige 2 angezeigt.

Klimaklassen – zulässige Raumtemperatur

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmachine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

⚠ Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 2

- **Geräte-Hauptschalter 1 drücken**, Warnton ertönt, Anzeige 2 blinkt. Anzeige 3 "alarm" leuchtet.
- **" / "alarm"-Taste drücken**, Warnton verstummt. Anzeige 2 hört auf zu blinken. Bei Temperaturen wärmer als 19 °C wird "–" angezeigt. Erst bei kälteren Temperaturen werden Ziffern in "°C" angezeigt.
- Vom Werk aus hat das Gerät folgende Grundeinstellung: Gefrierraumtemperatur: –18 °C.
- Der Einstellwert kann geändert werden, siehe Beschreibung zu Taste 5.

Hinweise:

- Wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat, erlischt die "alarm" – Anzeige 3.
- **Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.**
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.

Gefrieren und Lagern

Verletzungsgefahr

Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Hände können festfrieren.

Gefrierverbrennung

Durch sehr tiefe Temperatur. Eis nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen.

Achtung

Keine Dosen und Flaschen mit Flüssigkeit einfrieren, keine kohlenensäurehaltigen Getränke – Gefäße können platzen.

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder einfrieren. Gefriergut erst garen, dann darf es erneut eingefroren werden.

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeits-Datum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe – 18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel selbst einfrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin "C" erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken. Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyethylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen; Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauch-Folien aus Polyethylen können mit einem Folien-schweißgerät verschweisst werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Heiße Speisen und Getränke vor dem Einlegen in den Gefrierraum auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer. Ware das "Supergefrieren" einzuschalten.

Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die "super"-Taste **Bild 2/6** drücken.

Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten. Je nach Gerätetyp können Sie folgende Mengen Lebensmittel auf einmal eingefrieren.

GSU 23../GS23U.. 20 kg/24h

Lebensmittel einordnen

Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise in den Fächern mit Klappen eingefrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. (Zum Öffnen Klappe hochheben und nach vorn kippen, **Bild 5/A**). Die Lebensmittel breitflächig in die Fächer bzw. in die Gefriergutkörbe legen.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel in die Gefriergutkörbe umstapeln.

Die unterste Klappe mit "Stützseilen"

Bild 5/B kann als Vorablage beim Beladen und Entladen von Gefriergut benutzt werden (nicht bei allen Modellen).

Der große Gefriergutkorb Bild 1/12 bevorzugt zum Einfrieren und Lagern von großem Gefriergut, z.B. Puten, Enten und Gänsen usw., verwenden.

Hinweise

- Werden frische Lebensmittel in den oberen Fächern eingefroren, zeigt die Temperaturanzeige einen **Temperaturanstieg an**. Unter Umständen werden sogar die Warneinrichtungen ausgelöst. Dies bedeutet aber keine Gefahr für das bereits eingefrorene Gefriergut. Spätestens nach 24 Stunden zeigt die Temperaturanzeige die eingestellte Temperatur wieder an.
- Immer darauf achten, daß alle Gefriergutschalen bis zum Anschlag ganz eingeschoben sind. Wichtig für eine einwandfreie Luftzirkulation im Gerät!

- Um zu verhindern, dass bei einem event. Stromausfall oder einer Störung die Lebensmittel schnell erwärmen, Kälteakku von dem Gefriertablett in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen **Bild 8/11**.

Gefrierkalender

Bild 7

nicht bei allen Modellen

Um Qualitätsminderungen des Gefriergutes zu vermeiden, ist es wichtig, dass die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird. Die Lagerdauer hängt von der Art des Gefriergutes ab. Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Kälteakku

Bild 8 /11

(Nicht bei allen Modellen, wenn beiliegend, Stückzahl unterschiedlich).

Der Kälteakku verzögert bei einem Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Die effektivste Verzögerung und der niedrigste Stromverbrauch werden erreicht, wenn der Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt werden. Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln, z.B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

Gefriertablett

Bild 8/12

Das Gefriertablett eignet sich zum Aufbewahren des Kälteakkus und zum einzelnen Einfrieren von Beeren, Obststücken, Kräutern und Gemüse. Dazu

Kälteakku herausnehmen, Gefriergut auf dem Gefriertablett gleichmäßig verteilen und ca. 10 bis 12 Stunden durchfrieren lassen. Danach in Gefrierbeutel oder Behälter umfüllen. Zum Auftauen Gefriergut wieder einzeln nebeneinander ausbreiten.

Trennplatte zum Verkleinern des Gefriertraumes

Bild 9, 10

(Als Nachrüstsatz im Fachhandel erhältlich)

Bei geringer Beladung kann durch Einsetzen der Trennplatte Strom gespart werden.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Hauptschalter **Bild 2/1** drücken.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät reinigen
3. Geräte-Tür offen lassen.

Gerät reinigen

Möglichst zweimal im Jahr.

Stromschlaggefahr

Keinen Dampfreiniger einsetzen. Spannungsführende Teile können bei Dampfniederschlag einen Kurzschluss oder Stromschlag auslösen.

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.
- Gefriergut herausnehmen und an einem kühlen Ort lagern.
- Mit Wasser und wenig Reinigungsmittel reinigen.

Achtung

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende gelangen.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Wichtige Pflegehinweise für Edelstahlgeräte

Zum Pflegen der Edelstahloberflächen das Pflegemittel "Chromol" verwenden.

Das Mittel ist im Handel unter dem Namen "Chromol" oder bei Ihrem Kundendienst unter der

Ident-Nr. 310359 als 500 ml Sprühflasche und

Ident-Nr. 166787 als 50 ml Probeflasche erhältlich.

Um die Oberflächen nicht zu beschädigen, auf keinen Fall kratzende Schwämme, Metallbürsten, scharfkantige Gegenstände oder Scheuermittel benutzen.

Auch chemisch aggressive Reinigungsmittel wie Abtausprays, Backofensprays, Lösungsmittel oder Fleckenentferner dürfen sie nicht verwenden.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Anzeige leuchtet	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Anzeige zeigt "E 1" an	Elektronik defekt	Kundendienst rufen
Wenn die Anzeige Bild 2/2 blinkt	Dann war es in der Vergangenheit bedingt durch einen Stromausfall oder Störung im Gefrierraum zu warm.	Nach Drücken der Taste Bild 2/7 wird auf der Anzeige Bild 2/2 fünf Sek. lang die wärmste Temperatur die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt und danach gelöscht. Das Blinken der Anzeige hört auf. Wenn die Anzeige wärmer als +3 °C angezeigt hat, Gefriergut durch Kochen, Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren. Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.
Anzeige "alarm" Bild 2/3 leuchtet, akustisches Warnsignal ertönt.	Störung – im Gefrierraum ist es zu warm! • Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt. • Ein Fremdkörper ist zwischen Kühlmaschine und der Wand eingeklemmt.	Zum Abschalten des Warntones " Ein " / "alarm"-Taste drücken.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Das vollautomatische Abtauen hat eingesetzt. Spätestens nach einer halben Stunde setzt die Kühlung wieder ein.	
Wenn die Gefrierraumtür lange Zeit offen war und nun der Gefrierraum siehe eingestellte Temperatur nicht mehr erreicht...	Ist der Verdampfer (Kältererzeuger) im Nofrost-System so stark vereist, dass er nicht mehr vollautomatisch abgetaut werden kann.	Zum Abtauen des Verdampfers, Gefriergut aus den Körben herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern. Gerät ausschalten und von der Wand wegrücken. Zwei Töpfe mit ca. je 4 Liter 80 °C heißem Wasser auf Unterlagen in die Körbe stellen und Tür schließen. Nach ca 20 Min. beginnt das Tauwasser in die Verdunstungsschale zu laufen (auf Geräterückseite, siehe Bild 4). Um ein Überlaufen der Verdunstungsschale in diesem Fall zu vermeiden, Tauwasser mehrmals mit einem Schwamm aufsaugen. Nach ca. 1 Stunde, wenn kein Tauwasser mehr in die Verdunstungsschale läuft, ist der Verdampfer abgetaut. Innenraum reinigen. Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 11**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a

room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.

- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Bottled or canned drinks (especially carbonated beverages) must NEVER be stored in the freezer compartment. Bottles and tins will explode!
- Do NOT put ice lollies or ice cubes directly from the freezer compartment into your mouth.
Risk of burns from very low temperatures.
- NEVER touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do NOT scrape off hoarfrost or dislodge frozen food which is stuck to the freezer compartment with a knife or pointed implement.
You could damage the refrigerant tubing.
Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General regulations

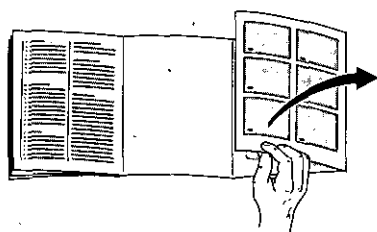
The appliance is suitable for

- freezing food,
- making ice.

The appliance is designed specifically for use in the house.

If the appliance is used in the commercial sector, the relevant regulations must be observed. The appliance corresponds to the Regulations for the Prevention of Accidents for Refrigeration Appliances (VBG 20). The refrigeration circuit has been checked for leaks. The appliance corresponds to the relevant safety regulations for electrical appliances.

Your new appliance



Certain details, in particular appliance features, may vary depending on the appliance model.

Fig. 1

1-7 Fascia

- 8 Refreezable ice packs*
- 9 Freezer tray*
- 10 Freezer compartment flap*
- 11 Frozen-food baskets (small)
- 12 Frozen-food basket (large)*
- 13 Frozen-food calendar*
- 14 Base panel
- 15 Threaded feet

A No-frost system

*not all models

Fascia

Fig. 2

1 Main switch On/Off

Main switch on appliance switches the whole appliance on and off.

2 Temperature display

(displays 3 different temperatures)

a) Current temperature in freezer compartment

The current temperature in the freezer compartment is displayed here, without any buttons having been pressed.

b) Temperature selection for freezer compartment

When selection button 5 is pressed, the temperature selection is displayed for five sec. Then the "current temperature in the freezer compartment" is redisplayed.

c) "Warmest temperature" in the freezer compartment

If Display 2 flashes, the freezer compartment became too warm due to a power failure or a malfunction.

When the "alarm" is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is indicated on Display 2 for five sec.

This value is then cleared – Display 2 then indicates the "current temperature in the freezer compartment" without flashing.

3 The "Alarm" display

illuminates and the warning tone sounds simultaneously, when it becomes too warm in the freezer compartment.

This **extinguishes** when the freezer compartment has reached its operation temperature.

4 "fast freeze" display

Illuminates only when "fast freeze" is on.

5 "°C"-Temperature selection button

Setting the temperature in the freezer compartment

Press "°C" button 5.

The *preset temperature* is displayed for 5 seconds in display 2.

Press the selection button repeatedly or continuously until the desired temperature is displayed. The value last selected is stored. (The temperature selection is displayed consecutively from -18 °C to -26 °C. -18 °C is redisplayed after -26 °C).

6 "fast freeze" button

Switches "fast freeze" on and off.

"Fast freeze" display 4 indicates that "fast freeze" is on. "Fast freeze" freezes large quantities of fresh food and, depending on the quantity, should be switched on up **24 hours before** the fresh food is in the freezer compartment.

After being switched on, the refrigerating unit runs constantly and the freezer compartment drops to a very low temperature.

"Fast freeze" switches off automatically when the fresh food has frozen solid (after several hours for small quantities of food, after no more than two days for large quantities of food).

If you forgot to put the food in the freezer compartment, "fast freeze" switches off after approx. 26 hours.

7 "X" / "alarm" button

is used to cancel the flashing of display 2, to cancel the temperature and door warning tones and to recall the "highest temperature" which was reached in the freezer compartment.

The **door warning tone** activates if the appliance door has been open for longer than half a minute.

The **temperature warning tone** activates and display 2 flashes, if it becomes too warm in the freezer compartment, i.e. the frozen food is in danger of spoiling. The "Highest temperature" reached in the freezer compartment is simultaneous recorded.

The warning tone may sound and the display flash without there being any danger to the frozen food:

- when the appliance is switched on for the first time.
- when large quantities of fresh food are placed in the appliance.
- if the freezer compartment door is open for too long.

After button 7 has been pressed, the warning tone is cancelled and display 2 stops flashing. At the same time, the "highest temperature" reached is shown for 5 seconds in display 2.

Climatic classes – permitted ambient temperature

The climatic class can be found on the rating plate and specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see "Cleaning").

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Connecting the appliance

Fig. 2

- **Press the appliance main switch 1.**
The warning tone sounds and display 2 flashes. "Alarm" display 3 illuminates.
- Press the " / "alarm" button. The warning tone is cancelled.
Display 2 stops flashing.
At temperatures greater than 19 °C, "–" is displayed.
Only at lower temperatures are the values displayed with "°C".
- The appliance left the factory with the following standard settings:
Temperature in freezer compartment: –18 °C.
- The preset values may be altered; refer to the description for button 5.

Notes:

- When the freezer compartment has reached its operating temperature, the "Alarm" display 3 extinguishes.
- **With the fully automatic No-frost system the freezer compartment remains ice-free. Defrosting is no longer necessary.**
- The end sides of the housing are sometimes moderately heated. This prevents condensation from forming around the door seal.

Freezing and storing frozen food.

Risk of injury

Do NOT touch frozen food with wet hands. Your hands could stick to the frozen food.

Freezer burns

Due to the very low temperature do NOT put ice directly from the freezer compartment into your mouth.

Warning

Do NOT freeze canned or bottled drinks or carbonated beverages – bottles and tins will explode.

Do NOT refreeze thawing or thawed food. First cook the food and then refreeze if required.

Buying frozen food

The packaging must not be damaged.

Note the sell-by date.

The temperature in the supermarket freezer should be -18°C or lower.

Transport the frozen food in an insulating bag, where possible and put it quickly into the freezer compartment.

Freezing food

When freezing food yourself, choose only fresh, flawless food for this purpose.

Suitable for freezing are:

meat and sausages, poultry and venison, fish, vegetables, herbs, fruit, pastries, pizza, oven-ready meals, leftovers, egg yolk and egg white.

Unsuitable for freezing are:

whole eggs in shells, sour cream and mayonnaise, lettuce, radishes and onions.

Blanching of vegetables and fruit

So that the colour, taste, aroma and vitamin C content are retained, vegetables and fruit should be blanched before being frozen.

Submerge vegetables and fruit briefly in boiling water to blanch them.

You may wish to look in a book store for reference books on freezing food, which also contain descriptions of blanching.

Packing the food

Pack the food in separate portions which suit the day-to-day needs of your household. Divide vegetables and fruit into portions no heavier than 1 kg and meat into portions up to 2.5 kg. Smaller portions freeze more quickly and retain their quality better during defrosting and cooking.

To retain the flavour and prevent the food from drying out, wrap the food airtight.

Suitable for packing are:

plastic film, polythene tube-film, aluminium foil and freezer tins. These products can be bought at a specialist outlet.

Unsuitable are:

wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

Place the food in the wrapping, squeeze out all air and seal the wrapping well:

Suitable for sealing are:

elastic bands, plastic clips, string, cold-resistant tape or such like. Bags and tube-film of polythene may be sealed with a film sealer.

Before placing the food in the freezer compartment, mark each freezer packet with the contents and the date on which it was inserted.

Allow hot food and drinks to cool to room temperature before placing them in the freezer compartment.

"Fast freeze"

Several hours before placing fresh food in the freezer compartment, switch on "fast freeze".

4-6 hours is usually adequate. If the max. freezing capacity is used, 24 hours are required. Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without "Fast freeze". To switch on "Fast freeze", simply press the "Fast freeze" button Fig. 2/6.

Max. freezer capacity

Food should be frozen right through as quickly as possible. Only in this way are vitamins, nutritional values, appearance and taste retained. Therefore, you should not exceed the maximum freezing capacity of your appliance. The following quantities of food may be frozen at any one time depending on the appliance type.

GSU 23../GS23U.. 20 kg/24h

Arranging food in the appliance

Freeze the larger portions of food in the compartments which have flaps. These freeze particularly quickly and thus mildly, in this way. (To open, lift the flap and tilt forward, Fig. 5/A). Lay the food flat in the compartments and / or frozen-food baskets.

Food which is already frozen should not come into contact with food which has yet to freeze. Arrange instead the already frozen food in the frozen-food baskets.

The lowest flap with the "support cords" Fig. 5/B can be used as a temporary storage space during loading and unloading of food (not on every model).

Use the large frozen-food basket Fig. 1/12 preferentially for the freezing and storage of larger food items e.g. turkeys, ducks and geese etc.

Notes

- The temperature display will show a rise in temperature when fresh food is being frozen in the upper compartments. In certain cases, the warning function may be activated. This does not mean that the already frozen food is in danger. In 24 hours at most, the temperature display will show the preset temperature again.
- Always ensure that all freezer drawers have been fully inserted as far as the end stop. This is important for uninhibited air circulation within the appliance!
- To prevent the food from thawing quickly in the event of a power failure or malfunction, place the refreezable ice packs from the freezer tray directly on the food **Fig. 8/11**.

Frozen-food calendar

Fig. 7

not all models

To avoid the quality of the frozen food being diminished, it is important that the allowable storage duration is not exceeded. The storage duration depends on the type of the frozen food. The values next to the symbols represent the permissible storage duration for the respective frozen food in months. In the case of oven-ready frozen meals which are available in stores, the production date or the "Best Before" date should be observed.

Ice packs

Fig. 8 /11

(Not supplied with all models; when supplied, quantity varies).

In the event of a power failure or malfunction, the refreezable ice packs delay the thawing of the frozen food being stored. This is most effectively achieved, and energy consumption is minimized, by placing the refreezable ice packs in the top compartment directly on the food. The refreezable ice packs can also be used to temporarily keep food cool, e.g. in a cooling bag.

Freezer tray

Fig. 8 /12

The freezer tray is suitable for storing the refreezable ice packs and also for freezing berries, pieces of fruit, herbs and vegetables individually. For these purposes, remove the refreezable ice packs, distribute the food evenly on the freezer tray and allow to freeze for approx. 10–12 hours, and then place the food in freezer bags or containers. To thaw the food, distribute the individual pieces evenly, as before.

Separating plate for reducing the freezing compartment

Fig. 9, 10

(Available as a retrofitting at specialist outlets)

For smaller loads, energy can be saved by using the separating plate.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

Press the main switch Fig. 2 /1.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Clean the appliance
3. Leave the appliance door open.

Clean the appliance

This is advisable twice annually.

Risk of electric shock

NEVER use a steam cleaner. If live components come into contact with

condensing steam, they may short-circuit or cause an electric shock.

- Pull out the mains plug or trip the fuse.
- Remove the frozen food and place in a cold location.
- Clean with water and a little detergent.

Warning

Clean the door seal with water only and dry thoroughly.

No water should be allowed into the control panel during cleaning.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

Important care information for stainless steel appliances

Clean stainless steel surfaces with "Chromol".

The cleaning agent is available on the market under the name "Chromol" or from your customer service under the

Ident. no. 310359 as a 500 ml spray can and

Ident. no. 166787 as a 50 ml trial can.

To prevent damage to the surfaces, under no circumstances use abrasive sponges, metal brushes, sharp-edged implements or scouring agents. Chemically aggressive cleaning agents, such as defrosting sprays, oven sprays, solvents or stain removers must not be used either.

Conserving energy

- The appliance should be installed in a dry, well ventilated room, but not exposed to direct sunlight and not placed near a heat source (e.g. a radiator, cooker). If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool outside the appliance.
- To thaw frozen food, place it in the refrigerator. You can thus use the thawing process to cool other food.
- Open the appliance door as briefly as possible.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Minor problems and how to rectify them yourself

Before you call customer service:

Check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information. A technician who is called out to give advice will charge you, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedial action
None of the displays illuminate.	Power failure; fuse has tripped; mains plug not inserted properly.	Check that the power is on; fuse must be reset.
The display shows "E 1".	The electronics are defective.	Call Customer service.
If the display flashes, Fig. 2/2.	The freezer compartment became too warm due to a power failure or malfunction.	When the button, Fig. 2/7, is pressed, the warmest temperature reached in the freezer compartment is displayed for five sec., Fig. 2/2, and then cleared. The display stops flashing. If the displayed temperature is more than +3 °C, prepare a ready meal by boiling or frying the frozen food and refreeze. No longer store the frozen produce for the max. storage period.
"Alarm" Fig. 2/3 display illuminates, the acoustic warning signal sounds.	Malfunction – it is too warm in the freezer compartment! • The ventilation openings are blocked. • There is an obstruction between the refrigerating machine and the wall. • The fully automatic defrosting function has begun. After half an hour at most, the cooling begins again.	Press the " / "alarm" button to cancel the warning tone.

Fault	Possible cause	Remedial action
If the freezer-compartment door was open for a long time and the freezer compartment now no longer reaches the selected temperature ...	the evaporator (refrigerating unit) in the No-frost system is covered in so much ice that it can no longer be defrosted automatically.	To defrost the evaporator, take the produce out of the baskets, wrap it up and place in a cool location. Switch off the appliance and move it away from the wall. Place two pans, each containing approx. 4 litres of hot water (80 °C), on a heat-resistant base in the baskets and close the door. After approx. 20 min. the condensate begins to run into the evaporation pan (at the rear of the appliance, see Fig. 4). To prevent the evaporation pan from overflowing, sponge up the condensate several times. The evaporator is defrosted approx. 1 hour later when all the condensate has run into the evaporation pan. Clean the interior. Switch on the appliance.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. III**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Elimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au

rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:

Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil,

veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaitez le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons gazeuses en particulier, dans des bouteilles et des boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur. **Risque de brûlure dû à la très basse température!**

- Ne touchez pas les aliments surgelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de râcler la couche de givre et les aliments surgelés avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.

Dispositions générales

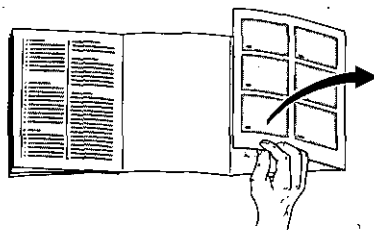
Cet appareil sert à

- Refroidir et congeler des denrées alimentaires.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

S'il est destiné à servir dans le domaine industriel et commercial, se conformer aux prescriptions professionnelles en vigueur. Cet appareil est conforme à la réglementation nationale préventive des accidents en vigueur dans votre pays et visant les installations de réfrigération. Le circuit réfrigérant a été soumis à un essai d'étanchéité. L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité visant les appareils électriques.

Votre nouvel appareil



Selon le modèle, votre appareil peut présenter des détails différents en particulier quant à son équipement.

Figure 1

- 1-7 Bandeau de commande
- 8 Accumulateurs de froid*
- 9 Tablette de congélation*
- 10 Trappe du compartiment congélateur*
- 11 Paniers à produits congelés (petits)
- 12 Panier à produits congelés (grand)*
- 13 Calendrier de congélation*
- 14 Bandeau du socle
- 15 Pieds à vis
- A Système No Frost

* selon le modèle

Bandeau de commande

Figure 2

1 Interrupteur principal Marche/Arrêt

Interrupteur principal de l'appareil, sert à enclencher et éteindre l'appareil tout entier.

2 Indicateur de température

(indique 3 températures différentes)

a) Température actuelle du compartiment congélateur

Si vous n'appuyez sur aucune touche, la température actuelle régnant dans le compartiment congélateur s'affiche.

b) Température réglée pour le compartiment congélateur

Après avoir appuyé sur la touche de réglage 5, la température réglée s'affiche pendant cinq secondes. Ensuite, l'indicateur se remet à afficher la température «actuelle» du compartiment congélateur.

c) «Température la plus élevée» dans le compartiment congélateur

Si l'indicateur 2 clignote, cela signifie qu'une panne de courant ou un dérangement dans le compartiment congélateur a trop fait monter la température à un certain moment.

Après avoir appuyé sur «»/«alarm» la «température la plus élevée» qui a régné dans le compartiment congélateur apparaît pendant cinq secondes à l'indicateur 2.

Ensuite, cette valeur s'efface. L'indicateur 2 indique alors sans clignoter la «température actuelle» du compartiment congélateur.

3 Affichage «alarme»

Il **s'allume** en même temps que l'alarme sonore retentit car la température du compartiment congélateur est trop élevée.

Il **s'éteint** lorsque le compartiment congélateur a atteint sa température de service.

4 Voyant «super»

Il s'allume uniquement si la supercongélation est enclenchée.

5 Touche de réglage de la température «°C»

Réglage de la température du compartiment congélateur

Appuyez sur la touche «°C» 5. La température réglée apparaît pendant 5 secondes à l'affichage 2.

Appuyez à nouveau sur la touche de réglage ou maintenez cette dernière enfoncée jusqu'à obtention de la température souhaitée. L'appareil mémorise la dernière valeur réglée. (Les températures de réglage s'affichent en continu de -18°C à -26°C . Arrivé à -26°C , l'appareil affiche à nouveau -18°C .)

6 Touche «Super»

Permet d'allumer et d'éteindre la supercongélation.

La mise en service est signalée par l'indicateur 4 «super». La supercongélation sert à congeler de grandes quantités de produits frais et doit être enclenchée, selon la quantité, jusqu'à **24 heures avant le rangement** de ces produits frais.

Une fois enclenché, le groupe frigorifique marche en permanence. L'intérieur du compartiment congélateur atteint une température très basse.

La supercongélation s'arrête automatiquement une fois les produits frais congelés à cœur (au bout de quelques heures si vous en avez rangé une petite quantité, au bout de deux jours maximum si vous en avez rangé une grande).

Si vous avez oublié d'entreposer les aliments, la supercongélation s'éteint au bout de 26 heures env.

7 Touche « »/«alarm»

Elle arrête le clignotement de l'affichage 2, coupe l'avertisseur sonore et l'alarme de porte et affiche la «température la plus élevée» qui a régné dans le compartiment congélateur.

L'alarme sonore de porte s'enclenche si la porte de l'appareil est restée ouverte plus d'une demi-minute

L'**avertisseur sonore** se fait entendre et l'affichage 2 clignote s'il fait trop chaud dans le compartiment congélateur car les produits congelés risquent de s'abîmer. En même temps, l'appareil a mémorisé la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur. L'alarme sonore peut s'enclencher et l'affichage clignoter sans que cela signifie que les produits congelés risquent de s'abîmer:

- à la mise en service de l'appareil
- si vous avez entreposé de grandes

quantités de produits frais – et si vous avez laissé la porte du compartiment congélateur ouverte trop longtemps.

Après avoir appuyé sur la touche 7, l'alarme sonore s'éteint et l'affichage 2 cesse de clignoter; simultanément, la «température la plus élevée» apparaît pendant 5 secondes à l'affichage 2.

Catégories climatiques – Température ambiante admissible

La catégorie climatique est indiquée sur la plaque signalétique. Elle indique à quelles températures ambiantes l'appareil peut fonctionner.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Aération

Figure 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchiez en aucun cas les orifices d'aération.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Raccordez l'appareil au 220-240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en garde!

Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Ecoboy ou une Sava Plug) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif 230 V (par ex. installations solaires, réseau électrique de bord sur les bateaux).

Enclencher l'appareil

Figure 2

- Appuyez sur l'interrupteur principal de l'appareil 1, l'alarme sonore se fait entendre, l'affichage 2 clignote. l'affichage 3 «alarme» s'allume.
- Appuyez sur la touche « »/ «alarm», l'alarme sonore s'éteint. L'affichage 2 cesse de clignoter. Si la température dépasse 19 °C, le symbole «-» apparaît à l'affichage. La température s'affiche en «°C» dès qu'elle est inférieure à 19 °C.
- Les réglages de base effectués à la fabrication sont les suivants: Température du compartiment congélateur: -18 °C.
- Vous pouvez modifier les valeurs réglées, voir la description de la touche 5.

Remarque:

- Lorsque le compartiment congélateur a atteint sa température de service, l'affichage «alarme» 3 s'éteint.
- Grâce au système entièrement automatique No Frost, le compartiment congélateur reste exempt de givre. Il est inutile de le dégivrer.
- Les parois frontales capotant le réfrigérateur sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte.

Congélation et rangement de produits surgelés

Risque de blessure

Ne touchez pas les produits surgelés avec les mains nues. Elles risquent de rester collées.

Brûlure par le froid

Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux qui sortent du compartiment congélateur (risque de brûlure dû à la température très basse).

Attention

Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.

Ne recongelez pas des aliments qui ont dégelé, partiellement ou complètement. Exception: si vous transformez ces aliments en plats cuisinés, vous pouvez les congeler ensuite.

Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18°C .

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport. Rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

Congélation des aliments

Si vous voulez congeler vous-même des aliments, utilisez uniquement des produits frais et d'excellente qualité.

Se prêtent à la congélation:

Viande et saucisses, volailles et gibier, poissons, légumes, herbes aromatiques, fruits, pâtisseries, pizzas, plat cuisinés, restes de plat, jaunes d'œuf, blancs d'œuf.

Ne se prêtent pas à la congélation:

Oeufs entiers dans leur coquille, crème fraîche et mayonnaise, salade verte, radis, radis noirs et oignons.

Blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, goût, arôme et vitamine C.

Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment dans le commerce.

Emballage des aliments

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage. Le poids de chaque portion ne doit pas dépasser 1 kg pour les fruits et légumes et 2,5 kg pour la viande. Les petites portions congèlent plus rapidement à cœur et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.

Emballer les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils perdent leur saveur ou se dessèchent.

Conviennent pour emballer les produits:

Feuilles plastique, feuilles-boyau en polyéthylène, feuilles d'aluminium et boîtes de congélation. Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Ne conviennent pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs d'achat en plastique ayant déjà servi.

Placez l'aliment dans l'emballage, chassez complètement l'air puis fermez hermétiquement l'emballage.

Conviennent pour fermer:

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés. Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyau en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Avant de ranger les sacs dans le congélateur, indiquez dessus le contenu du sac et la date de congélation.

Avant de les ranger dans le compartiment congélateur, laissez refroidir les mets et boissons chaudes à la température ambiante.

Supercongélation

S'il y a déjà des denrées dans le compartiment congélateur, il faut mettre en marche le dispositif de «Supercongélation» quelques heures avant de déposer les denrées fraîches.

4 à 6 heures suffisent généralement.

Si vous utilisez la supercongélation, il faut 24 heures. Vous pouvez congeler de petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg) sans utiliser la supercongélation. Pour ac-

tiver cette dernière, appuyez simplement sur la touche Supercongélation, **Fig. 2/6**.

Capacité de congélation max.

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Selon le modèle de l'appareil, vous pouvez congeler en une seule fois les quantités suivantes.

GSU 23../GS23U.. 20 kg/24 h

Rangement des aliments

Congelez de préférence les grandes quantités d'aliments dans les compartiments à trappe. Là, ils congèleront très rapidement tout en conservant leur qualité. (Pour ouvrir la trappe, soulevez-la puis faites-la basculer en avant, **Fig. 5/A**). Étalez les aliments sur toute la largeur des compartiments et/ou des tiroirs congélateur.

Veillez à ne pas mettre de produits déjà congelés en contact avec des produits frais. Au besoin, réorganisez l'empilage des produits dans les tiroirs congélateur.

La trappe du bas avec «cordons de soutien» **Fig. 5/B** peut servir de tablette pour ranger et sortir les produits congelés (selon le modèle).

Le grand tiroir congélateur, figure 1/12, sert de préférence à congeler et ranger les produits volumineux, par ex. les dindes, canards, oies, etc.

Remarque

- Si vous congélez des aliments frais dans les compartiments supérieurs, la température monte à l'affichage. Si elle monte excessivement, les dispositifs d'avertissement s'enclenchent. Cependant, cela ne signifie pas que les produits déjà congelés risquent de s'abîmer. Au plus tard 24 heures après, la température redevient normale à l'affichage.
- Veillez toujours à ce que tous les tiroirs congélateur soient bien enfoncés jusqu'à la butée. Ceci est important pour que l'air puisse circuler librement à l'intérieur de l'appareil.
- Pour éviter que les aliments ne se réchauffent rapidement à la suite d'une coupure de courant ou d'une panne éventuelle, enlevez les accumulateurs de froid se trouvant sur la tablette de congélation et posez-les dans le tiroir supérieur, directement sur les aliments, **figure 8/11**.

Calendrier de congélation

Figure 7

selon le modèle

Pour empêcher que la qualité des produits surgelés ne baisse, il importe de ne pas dépasser la durée de conservation admise. Cette dernière dépend de la nature des denrées. Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation permise. Dans le cas des produits surgelés, respectez également la date de fabrication ou la date limite de conservation recommandée.

Accumulateurs de froid

Figure 8/11

(Selon le modèle, si fourni, le nombre de pièces peut varier).

Lors d'une coupure de courant ou en cas de panne, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés dans l'appareil. Pour retarder optimalement le réchauffement et minimiser la consommation d'électricité, la meilleure méthode consiste à placer les accumulateurs de froid directement sur les produits congelés situés dans le tiroir du haut. Vous pouvez également vous servir des accumulateurs de froid pour emporter et garder au froid des aliments par ex. dans un sac isotherme.

Tablette de congélation

Figure 8/12

La tablette de congélation est conçue pour entreposer les accumulateurs de froid et pour congeler séparément les baies, les fruits en morceaux, les herbes aromatiques et les légumes. Pour cela, enlevez les accumulateurs de froid, répartissez uniformément les produits à congeler sur la tablette puis laissez-les entièrement congeler pendant 10 à 12 heures env. Transférez ensuite les produits dans des sacs de congélation ou dans des récipients. Pour les décongeler, étalez-les à nouveau les uns à côté des autres.

Cloison séparatrice pour réduire le compartiment congélateur

Figure 9, 10

(Disponible dans le commerce spécialisé, comme kit montable ultérieurement)

Si l'appareil n'est pas plein, l'emploi de la cloison séparatrice permet d'économiser de l'électricité.

Mise hors tension et inutilisation longue durée de l'appareil

Mise hors tension de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal, figure 2/1.

Inutilisation longue durée

Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant longtemps:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Nettoyage de l'appareil.
3. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

De préférence deux fois par an.

Risque d'électrocution

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer l'appareil. Les pièces électroconductrices peuvent, lorsque la vapeur se condense dessus, provoquer un court-circuit ou vous faire électrocuter.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant où coupez le disjoncteur.
- Retirez les produits congelés et déposez-les dans un endroit frais.
- Nettoyez avec de l'eau et un peu de détergent.

Attention

Ne nettoyez le joint de porte qu'à l'eau claire puis essuyez-le à fond avec un chiffon.

L'eau de nettoyage ne doit pas entrer en contact avec le bandeau de commande.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

Symboles d'entretien importants visant les appareils en acier inoxydable

Pour entretenir les surfaces en acier inoxydable, utilisez le produit d'entretien «Chromol».

Vous pouvez trouver le produit dans le commerce sous le nom de «Chromol» ou auprès de votre SAV sous le n° de référence

310359 pour la bouteille d'aérosol 500 ml et sous

166787 pour la bouteille d'essai 50 ml.

Pour ne pas endommager les surfaces, n'employez jamais d'éponges à dos abrasif, brosses métalliques, objets tranchants ou produits récurants. N'utilisez pas non plus de détergents corrosifs comme les bombes de dégivrage, aérosols pour four, solvants ou produits détachants.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.
- Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à l'extérieur de l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Ouvrez la porte de l'appareil le moins possible.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpents.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente:

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangement	Cause possible	Remède
Aucun affichage ne s'allume	Coupure de courant; le disjoncteur a réagi; la fiche mâle n'est pas correctement fixée dans la prise de courant.	Vérifiez si le courant est coupé. Le fusible/disjoncteur doit se trouver en position armée.
L'affichage indique «E 1»	Système électronique défectueux	Appelez le service après-vente
Si l'indicateur figure 2/2 clignote	Cela signifie qu'une panne de courant ou un dérangement dans le compartiment congélateur a, à un certain moment, provoqué une montée excessive de la température.	Après avoir appuyé sur la touche figure 2/7 , la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur apparaît pendant cinq secondes à l'indicateur figure 2/2 . Passé les cinq secondes, cette température s'efface. L'indicateur cesse de clignoter. Si la température affichée dépassait +3 °C, faites bouillir ou rôtir les produits surgelés puis congelez à nouveau les plats cuisinés ainsi obtenus. Consommez-les avant la date limite de conservation.
La mention «alarme» figure 2/2 s'allume, l'alarme sonore se fait entendre.	Incident – il fait trop chaud dans le compartiment congélateur. • Les orifices d'aération sont couverts. • Un corps étranger est coincé entre le groupe frigorifique et le mur.	Pour couper l'alarme sonore, appuyez sur la touche « »/«alarm».

Dérangement	Cause possible	Remède
Si la porte du compartiment congélateur est restée longtemps ouverte et si celui-ci n'atteint plus la température sur laquelle il avait été réglé ...	Le dégivrage automatique s'est enclenché. Le processus de refroidissement s'enclenche à nouveau au plus tard au bout d'une demi-heure. cela vient du fait que l'évaporateur (générateur de froid) du système NoFrost est tellement givré qu'il ne parvient plus à dégivrer de façon entièrement automatique.	Pour dégivrer l'évaporateur, sortez les produits congelés des paniers et rangez-les bien isolés dans un endroit frais. Éteignez l'appareil et éloignez-le du mur. Dans les paniers, mettez deux dessous-de-plat sur lesquels vous poserez deux casseroles contenant chacune env. 4 litres d'eau à 80 °C. Refermez ensuite la porte du compartiment congélateur. Au bout de 20 minutes env., l'eau commence à couler dans le bac d'évaporation (au dos de l'appareil, voir la fig. 4). Pour empêcher dans ce cas que l'eau déborde dans le bac d'évaporation, essuyez-la plusieurs fois avec une éponge. Le dégivrage est terminé au bout d'une heure env., lorsque l'eau de dégivrage a cessé d'affluer dans le bac d'évaporation. Nettoyez le compartiment intérieur. Remettez l'appareil en service.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Figure 11**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
عندما يكون باب حيز التجميد قد ترك مفتوحاً لفترة طويلة ولم يتم التوصل إلى درجة الحرارة المضبوطة في حيز التجميد...	قد تكونت طبقة كثيفة جداً من الجليد على البخار (جهاز إصدار البرودة)، بحيث لا يمكن إزالة طبقة الجليد هذه عن طريقة نظام إذابة الجليد أوتوماتيكياً.	من أجل إذابة الجليد من على البخار يجب استخراج المواد الغذائية المجمدة من الحاوية وعزلها بطريقة جيدة وحفظها في مكان بارد. بعد ذلك يتم إبطال عمل الجهاز وإبعاده عن الحائط. تملئ قارورتين بحوالي ٤ لتر من ماء ساخن تبلغ درجة حرارته ٨٠°م في كل منهما وتوضعاً على قاعدة الحاوية ويغلق باب الجهاز
		يبدأ الثلج في الذوبان بعد مرور حوالي ٢٠ دقيقة وينساب في وعاء التبخير (يوجد بخلف الجهاز، أنظر صورة 4) يثبب في هذه الحالة تخفيف الماء المناسب لوعاء التبخير من حين لآخر بقطعة من الإسفنج حتى لا يفيض الماء خارج الوعاء.
		بعد حوالي ساعة واحدة وبعد توقف انسياب الماء إلى وعاء التبخير يكون الجليد المتكون على المبخر قد ذاب. ينظف الجهاز من الداخل. ثم يتم إعادة تشغيل التلاحة مرة أخرى.

مراكز خدمة العملاء

سوف تجد رقم الهاتف الخاص بأقرب مركز خدمة العملاء لك بدليل التليفون الرسمي أو في قائمة فهرس مراكز خدمة العملاء. رجاء ذكر رقم المنتج (E-Nr.) وكذلك رقم التصنيع (FD-Nr.) الخاص بالجهاز لمركز خدمة العملاء.

سوف تجد هذه البيانات بلوحة الطراز. الصورة 11

الرجاء مساعدة مركز خدمة العملاء على توفير نفقات غير ضرورية ذلك بذكر رقم المنتج ورقم التصنيع حيث يمكن بذلك توفير نفقات إضافية قد تنشأ نتيجة لعدم ذكر تلك البيانات.

إزالة الأعطال البسيطة بنفسك

قبل استدعاء مركز خدمة العملاء:

اختر بنفسك إذا ما كان من الممكن إزالة الأعطال بنفسك بناء على التعليمات التالية.
يجب عليك أن تتحمل بتكاليف استشارة مركز خدمة العملاء بنفسك حتى أثناء فترة الضمان!

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
كافة البيانات الضوئية لا تضيء	انقطاع التيار الكهربائي: المنصهر مطلقاً ، القابس غير مستقر بطريقة صحيحة في المقبس	رجاء فحص إذا ما كان التيار الكهربائي موصولاً ، والتأكد من عمل المنصهر.
البيان يضيء بعلامة "E1"	عطل إلكتروني	فترجو استدعاء مركز خدمة العملاء.
إذا كان البيان بالصورة رقم 2/2 يضيء إضاءة متقطعة	فهذا يعني أنه في وقت سابق كان درجة الحرارة في حيز التجميد مرتفعة أكثر مما ينبغي بسبب انقطاع التيار الكهربائي أو بسبب عطل.	بعد الضغط على زر الموضح بالصورة 7/2 تظهر في البيان صورة 2/2 أعلى درجة حرارة كانت سائدة بحيز التجميد لمدة خمس ثوان ثم تطفأ. وتتوقف الإضاءة المتقطعة الصادرة من البيان. في حالة ظهور درجة حرارة بالبيان تزيد عن 3+ °م فيجب إعداد وجبات جاهزة من المواد الغذائية عن طريق الطبخ أو القلي ثم إعادة تجميدها مرة أخرى. لا يُنصح بتوك الأطعمة المخزنة حتى أقصى فترة تخزين.
بيان التحذير "alarm" صورة 3/2 يضيء وتنتقل إشارة التحذير الصوتية:	عطل - درجة الحرارة في حيز التجميد أعلى مما ينبغي	من أجل إبطال إشارة التحذير الصوتية يتم الضغط على زر التحذير.
عندما يكون باب حيز التجميد قد ترك مفتوحاً لفترة طويلة ولم يتم التوصل إلى درجة الحرارة المضبوطة في حيز التجميد...	- لا يجب بأي حال من الأحوال تغطية فتحات التهوية وفتحات تصريف الهواء أو وضع أشياء أمامها. - انتشار جسم غريب بين ماكينة التبريد والمحاط. - تم تشغيل تجهيز إذابة الجليد أوتوماتيكياً.	تبدأ عملية التبريد مرة أخرى بعد مرور مدة لا تزيد عن نصف ساعة.
	قد تكونت طبقة كثيفة جداً من الجليد على البخار (جهاز إصدار البرودة)، بحيث لا يمكن إزالة طبقة الجليد هذه عن طريقة نظام إذابة الجليد أوتوماتيكياً.	

- يجب ترك الأطعمة والمشروبات الساخنة حتى تبرد أولاً قبل وضعها في الثلاجة.
- يفضل وضع المواد الغذائية المجمدة في حيز التبريد حتى يذوب الثلج منها. وبهذا تستخدم البرودة المنبعثة من المواد المجمدة في تبريد المواد الغذائية الأخرى.
- الحرص على عدم فتح باب الثلاجة إلا لفترات قصيرة جداً بقدر الإمكان.

الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة

الأصوات العادية تماماً

- الهدير - مجموعة محرك التبريد تعمل.
- أصوات الدفدمة والقرقرة والأزيز - مادة التبريد تنساب خلال مواسير التوصيل.
- صوت "كليك" - المحرك يبدأ العمل أو يتوقف عن العمل.

الأصوات التي يسهل إزالتها

- الجهاز ليس منصوب باستواء أفقي
- رجاء نصب الجهاز باستواء أفقي بالاستعانة بميزان ماء.
- وتستخدم لذلك الحوامل القلاووظ أو يمكن وضع شيء ما تحت الحوامل.
- الجهاز "مسنود"
- رجاء تحريك الجهاز بعيداً عن الأثاث أو الأجهزة المسنودة عليه.

الأدراج أو السلال أو الأسطح الأخرى المخصصة لوضع الأطعمة عليها تهتز أو تتحشر

- رجاء فحص الأجزاء التي يمكن فصلها أو سحبها وإعادة تركيبها مرة أخرى عند اللزوم.
- الأواني تلامس بعضها البعض
- رجاء تحريك الزجاجات والأواني للفصل بينها قليلاً.

- يجب فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس أو بإغلاق مفتاح المنصهر.
- يجب إخراج المواد المجمدة من الثلاجة وحفظها في مكان بارد.
- يتم تنظيف الجهاز باستخدام الماء وقليل من مواد التنظيف.

تنبيهات هامة

يتم تنظيف حواشي الباب بمسحها بالماء النقي فقط ثم يتم تجفيفها جيداً بقطعة.

يجب مراعاة عدم وصول ماء الغسيل إلى واجهة التشغيل

رجاء عدم استخدام أية مواد تنظيف أو مواد إذابة تحتوي على رمال أو على مواد حمضية.

إرشادات هامة للعناية بالأجزاء المصنوعة من الصلب الفاخر

يجب استخدام مادة التنظيف "كرومول" للعناية بالمسطحات المصنوعة من الصلب الفاخر.

تتوافر هذه المادة في المتاجر تحت اسم "كرومول" أو يمكن الحصول عليها لدى مركز خدمة العملاء لديهم تحت

رقم التمييز: **310359** كزجاجة رشاشة عبوتها ٥٠٠ ملليغرام

و
رقم التمييز: **166787** كزجاجة بخارية عبوتها ٥٠٠ ملليغرام.

من أجل عدم الإضرار بالأسطح، لا يجب على الإطلاق استخدام إسفنج تنظيف ذو سطح خشن بسبب الخدوش، أو فرش معدنية، أو أشياء ذات حواف حادة، أو مادة جلاء الأواني. وكذلك من الممنوع استخدام مواد تنظيف تحتوي على أحماض قوية مثل رشاش إذابة الثلج أو رشاش تنظيف الفرن أو مواد الإذابة أو مزيل البقع.

توفير الطاقة الكهربائية

- يجب نصب الجهاز في حجرة جافة قابلة للتتهوية، وعدم تعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة وعدم وضعه بالقرب من مصدر حراري (مثل جهاز التلغفة أو الموقد...) وعند الاضطرار لذلك يفصل بينهما بلوح عازل.

الجدول الزمني للتجميد

صورة 7

لا يوجد في جميع الطرازات

من أجل تجنب فقدان المواد الغذائية المجمدة لفسط من جودتها، فمن المفهم جداً عدم تخطي فترة التخزين المسموح بها. وتتحدد فترة التخزين المسموح بها طبقاً لنوع المواد الغذائية. وتشير الأرقام المتواجدة بجوار الرموز إلى المدة الشهرية المقترضة لحفظ المواد الغذائية المجمدة. ويغني الانتباه إلى تاريخ الإنتاج أو تاريخ الصلاحية بالنسبة للمواد الغذائية المجمدة المعروضة للبيع في المحلات التجارية.

الصناديق الباعثة للبرودة

صورة 8/11

(ليست كل الطرازات مجهزة بها، وإذا كانت ضمن العبوة فيختلف عددها من طراز لآخر.)

ويحول الصندوق الباعث للبرودة دون الانخفاض السريع لدرجة حرارة المواد الغذائية المجمدة والمخفوظة داخل الجهاز في حالة انقطاع للتيار الكهربائي أو عند حدوث عطب. ويتم التوصل إلى أعلى درجات الفعالية في تأخير الانخفاض السريع لدرجة حرارة المواد الغذائية المجمدة وتوفير الكهرباء عند وضع الصندوق الباعث للبرودة في القسم العلوي بشكل مباشر فوق المواد الغذائية.

ويمكن كذلك إخراج الصندوق الباعث للبرودة واستخدامه للحفاظ الموقت على درجة حرارة المواد الغذائية، على سبيل المثال في حقيبة تبريد معدة لذلك.

لوح التجميد

صورة 8/12

لوح التجميد ملائم لحفظ الصناديق الباعثة للبرودة ولتجميد ثمرات الفواكه وما شابهها وقطع من الفواكه على نحو منفرد وكذلك الأعشاب والخضراوات. ولتحقيق ذلك يتم إخراج الصندوق الباعث للبرودة من الجهاز ثم وضع المواد الغذائية المطلوب تجميدها فوق لوح التجميد ثم القيام بتوزيعها على نحو متساوي. وتترك، بعد مرور زهاء ١٠ إلى ١٢ ساعة حتى تصل إلى مرحلة التجمد.

ويمكن بعد ذلك تعبئتها في كيس مُعد للمواد الغذائية المجمدة أو في إناء.

من أجل إذابة الثلج عنها، أعبد وضع المواد الغذائية المجمدة موزعة بجوار بعضها البعض.

اللوح الفاصل كتجهيزة لتصغير حيز التجميد

صورة 9 و 10

(يمكن الحصول عليه كتجهيزة إضافية في الإحلات التجارية.)

يساهم استخدام اللوح الفاصل في تخفيض استهلاك التيار الكهربائي في حالة ضالة العبوة المجمدة.

إبطال عمل الجهاز وعدم استعماله

لفترة طويلة

إبطال عمل الجهاز

بالضغط على المفتاح الرئيسي الصورة 2/1

عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة

يجب إجراء ما يلي في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة:

1. فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس
2. تنظيف التلاحة
3. يترك باب التلاحة مفتوحاً.

تنظيف الجهاز

يجب تنظيف الجهاز مرتين في العام على الأقل

خطر التعرض للصق الكهربائي

ممنوع تماماً تنظيف الجهاز باستخدام جهاز تنظيف بالبخار! من الممكن أن يصل البخار إلى أجزاء موصلة للتيار الكهربائي بالجهاز ويتسبب في حدوث ماس كهربائي أو صق أحد الأشخاص بالكهرباء.

التجميد الشديد "سوبر"

في حالة وجود مواد غذائية مجمدة بالفعل في الحيز الخاص بالتجميد، فيجب قبل وضع مواد غذائية طازجة بعدة ساعات تشغيل التجميد الشديد «سوبر».

بصفة عامة تكفي فترة من ٤ - ٦ ساعات. أما في حالة استخدام السعة القصوى لحيز التجميد فيحتاج الأمر إلى ٢٤ ساعة. يمكن تجميد كميات المواد الغذائية القليلة (حتى ٢ كجم) دون تشغيل التجميد الشديد «سوبر». لتشغيل التجميد الشديد يتم ببساطة الضغط على زر التجميد الشديد السوبر "super" (الصورة 6/2).

السعة القصوى المتاحة للتجميد

يجب أن يتم تجميد المواد الغذائية تماماً حتى قلبها بأسرع ما يمكن. بهذه الطريقة فقط يمكن المحافظة على الفيتامينات وقيمته الغذائية مظهرها الخارجي وطعمها. لذلك لا يجب تخطي سعة التجميد القصوى لتلاحتك. وطبقاً لطراز الجهاز يمكن تجميد الكميات التالية من المواد الغذائية دفعة واحدة:

١٦ كجم/٢٤ ساعة	GSU 23..GB/GS23U..GB
١٨ كجم/٢٤ ساعة	GSU 23..NE/GS23U..NE
٢٠ كجم/٢٤ ساعة	GSU 24../GS24U..
١٦ كجم/٢٤ ساعة	GSU 29..NE/GS29U..NE
٢٣ كجم/٢٤ ساعة	GSU 29..GB/GS29U..GB
٢٣ كجم/٢٤ ساعة	GSU 30../GS30U..
٢٣ كجم/٢٤ ساعة	GSU 34../GS34U..

ترتيب المواد الغذائية

ينصح عند تجميد كميات كبيرة من المواد الغذائية بوضعها في الأقسام المجهزة بأبواب حيث أن عملية التجميد تتم هناك على نحو سريع جداً مما يساعد كذلك على حفظ القيمة الغذائية لها.

(ولفتح الباب أرفعه إلى أعلى ثم أمله إلى الأمام، أنظر صورة 5/A). ينبغي توزيع المواد الغذائية المطلوب تجميدها على أكبر مساحة برقوق التجميد، على سبيل المثال وضعها داخل حاوية حفظ المواد المجمدة.

ويجب تحاشي وضع المواد الغذائية المطلوب تجميدها على نحو يؤدي إلى تلامسها مع المواد الغذائية المجمدة بالفعل. ويمكن عند الضرورة نقل المواد الغذائية المجمدة إلى حاوية حفظ المواد المجمدة. يمكن استخدام الباب السفلي تماماً والجهاز "بجمل مدعم للتثبيت"، صورة 5/B كرف مؤقت لتفريغ وتعبئة المواد الغذائية المجمدة (ليست كل الطرازات مجهزة بذلك).

يفضل استخدام حاوية حفظ المواد المجمدة الكبيرة صورة 12/1 لتجميد وحفظ المواد الغذائية كبيرة الحجم كالدجاج الرومي والبط والإوز وما على شاكلتها.

ملاحظة

- يشير بيان درجة الحرارة إلى ارتفاع درجة الحرارة في حالة وضع مواد غذائية في الأقسام العليا بغية تجميدها، ويصل الأمر في بعض الأحوال حتى إلى انطلاق صغير تجهيز الإنذار. ولكن هذا لا يعني نشوء خطر يهدد صلاحية المواد الغذائية المجمدة بالفعل. ويعود عداد درجة الحرارة إلى الإشارة إلى درجة الحرارة السابق ضبط الجهاز عليها على أقصى حد بعد مرور ٢٤ ساعة.

- ينبغي دائماً الانتباه إلى دفع كافة الأدراج المعدة لتجميد المواد الغذائية إلى النهاية أي حتى الاصطدام بخلفية الجهاز، حيث أن هذا يلعب دوراً هاماً بالنسبة لسريان دورة الهواء داخل الجهاز بدون عوائق!

- ومن أجل تفادي الارتفاع السريع لدرجة حرارة المواد الغذائية نتيجة لانقطاع محتمل للتيار الكهربائي أو لحادث عطب ينبغي سحب الصناديق الباعثة للبرودة من لوح التجميد ووضعها في القسم العلوي بشكل مباشر فوق المواد الغذائية صورة 8/11.

تجميد المواد الغذائية وحفظها

خطر التعرض للإصابة

لا يجب إمساك المواد المجمدة بأيدي مبللة بالماء. فمن الممكن أن تلتصق اليد بها.

خطر الاحتراق بالمواد المجمدة

نتيجة لدرجات الحرارة المنخفضة جداً، لا يجب أخذ الملحاحات وقطع الثلج من الثلاجة ووضعها في القم مباشرة.

تبيضات هامة

منوع تماماً تجميد السوائل الموجودة داخل زجاجات أو علب معدنية والمشروبات الغازية، خطر انفجار الزجاجات والعلب. لا يجب إعادة تجميد المواد الغذائية التي تم إذابة الثلج عنها. يجب طهي الأطعمة أولاً قبل إعادة تجميدها.

يجب مراعاة ما يلي عند شراء الأطعمة

المجمدة

يجب عدم وجود أية شقوق أو أضرار بأغلفة الأطعمة.

لا يجب أن يكون تاريخ الصلاحية قد انتهى.

يجب أن يظهر في بيان درجة الحرارة بثلاجة المتجر -18°م أو أبرد.

ينبغي وضع الأطعمة المجمدة في حقيبة عازلة للحرارة ونقل الأطعمة بسرعة إلى المنزل وحفظها فوراً في الحيز الخاص بالتجميد.

تجميد الأطعمة

في حالة القيام بتجميد المواد الغذائية بنفسك، فيجب عدم استخدام سوى المواد الغذائية الطازجة الخالية من العيوب فقط.

المواد المناسبة للتجميد هي:

منتجات اللحوم والنقانق، لحوم الطيور والصيد البري، الأسماك، الخضروات، الأعشاب، الفاكهة، الأطعمة المخبوزة، البينزا، الوجبات الجاهزة، بقايا الوجبات، صفار البيض وبياضه.

المواد التي لا ينبغي تجميدها هي:

البيض السليم في قشرته، القشدة، وسلطة المايونيز، الخضروات المستخدمة لإعداد السلطة والفجل والبنجر والبصل.

تبيض الخضروات والفاكهة بالماء المغلي

من أجل المحافظة على اللون والطعم والنكهة وفيتامين "ج"، يجب تبيض الخضروات والفاكهة قبل تجميدها.

عند التبييض يتم غمر الخضروات والفاكهة لفترة قصيرة في الماء المغلي.

توجد في المكتبات وصفات لطريقة التجميد تحتوي كذلك على تفاصيل عملية تبيض الخضروات والفاكهة.

تغليف المواد الغذائية

يجب تقسيم الأطعمة لتتناسب مع مقادير الوجبات التي يتم

إعدادها لديكم ووضع كل قسم في تغليف خاص.

لا يجب أن يزيد وزن الخضروات والفاكهة عن ١ كجم. كما

ينبغي تقسيم اللحوم إلى عبوات لا تزيد عن ٢,٥ كجم. العبوات

ذات الحجم الصغير تتجمد أسرع كما أنه تتم المحافظة على

جودتها عند ذوبان الجليد منها وعند إعدادها بأفضل ما يمكن.

يجب تعبئة المواد الغذائية بحيث لا يتسرب إليها الهواء وذلك حتى لا تفقد طعمها أو تتعرض للجفاف.

المواد المناسبة للتغليف هي:

أكياس ورقائق البلاستيك، الرقائق الخرطومية المصنوعة من البولي

إيثيلين، رقائق الألومنيوم وعلب التجميد.

هذه المنتجات متوفرة لدى المتاجر المتخصصة.

المواد غير المناسبة للتغليف هي:

ورق القرن، الورق الصامد للشحم، ورق السيلوفان، أكياس

القمامة وأكياس المشتريات المستعملة.

يجب وضع المواد الغذائية في التغليف وإفراغ الهواء من التغليف

تماماً ثم إغلاق التغليف بإحكام.

المواد المناسبة لإحكام الغلق هي:

الحلقات المطاطية، المشابك البلاستيكية، خيوط الربط، شرائط

اللدن التي تتحمل البرودة أو ما شابه ذلك. يمكن لحام فتحات

الأكياس والرقائق الخرطومية بواسطة جهاز لحام الأكياس

البلاستيكية.

ينبغي وضع علامات مميزة على عبوات الأطعمة المطلوب تجميدها

قبل وضعها في حيز التجميد وكتابة تاريخ الحفظ عليها.

ينبغي وصول درجة حرارة الأطعمة والمشروبات الساخنة أولاً إلى

درجة حرارة الوسط الخارجي المحيط قبل وضعها في قسم

التجميد.

تشغيل الجهاز

- يتم الضغط على مفتاح التشغيل الرئيسي الصورة رقم 1/2.
- ينطلق صوت التحذير ويضيء البيان 2 إضاءة متقطعة.
- يضيء البيان رقم 3 "alarm".
- يتم الضغط على زر "alarm" الصورة 7/2 - ينقطع صوت التحذير.
- يتوقف الضوء المتقطع الصادر من البيان رقم 2
- تظهر العلامة "-" إذا كانت درجة الحرارة السائدة أعلى من ١٩ °م ولا تظهر درجة الحرارة المثوية "°C" إلا عند انخفاض درجة الحرارة عن هذا المعدل.
- قد تم ضبط درجة الحرارة بالجهاز من قبل هيئة التصنيع على النحو التالي: درجة الحرارة بالميز الخاص بالتحديد تبلغ : - ١٨ °م
- يمكن تغيير درجة الحرارة المضبوطة من قبلنا ، أنظر وصف الزر 5.
- تنبيهات هامة
- عند وصول درجة الحرارة داخل الميز الخاص بالتحديد إلى المستوى المطلوب ينطفئ مؤشر "alarm" 3.
- يظل قسم التحديد حالياً من الثلج بفضل النظام المانع ل تراكم الثلج على نحو آلي كامل. وعليه فإن عملية تراكم الثلوج أصبحت أمراً غير قائم.
- ويجري على نحو خفيف تدفئة جوانب هيكل الجهاز من الناحية المحتوية على إشارات النجوم مما يعمل دون تكون ماء ناتج عن التكثف في نطاق الشريط المطاطي المانع للتسرب من جهة الباب.

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي

ينبغي بعد نصب الجهاز الانتظار لفترة ٢/١ ساعة على الأقل قبل تشغيل الجهاز لأول مرة. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بمكانية التبريد إلى شبكة التبريد...

يجب تنظيف الحيز الداخلي للجهاز قبل تشغيله لأول مرة (أنظر البند الخاص بالتنظيف).

يجب أن يكون من السهل الوصول إلى مصدر توصيل التيار الكهربائي (المقبس). يجب توصيل الجهاز بتيار كهربائي مزود بزاوح جهده ما بين ٢٢٠ إلى ٢٤٠ فولت / ٥٠ هرتز وذلك عن طريق مقبس ذو توصيل أرضي ومركب حسب التعليمات المعمول بها. ويجب أن يكون المقبس مؤمن بواسطة منبهضر تصل قدرته إلى ١٠ أمبير أو أكثر من ذلك.

بالنسبة للأجهزة التي تستخدم في دول غير أوروبية، فيجب الرجوع إلى لوحة الطراز لمعرفة إذا ما كانت البيانات المذكورة بها والخاصة بمجهد التيار ونوعه تتطابق مع القيم الخاصة بشبكة التيار الكهربائي الخاصة بك. توجد لوحة الطراز في داخل الجهاز بأسفل الجهة اليسرى. وفي حالة الاضطرار إلى استبدال وسائل التوصيل بالتيار الكهربائي، فلا يجب أن يتم ذلك إلا بواسطة فني متخصص.

⚠ تحذير!

لا يجب بأي حال من الأحوال توصيل الجهاز عن طريق وصلة مقبس إلكترونية لتوفير الطاقة (مثل Ecoboy أو Sava Plug) وعن طريق محول تيار مزود يقوم بتحويل التيار المستمر إلى تيار مزود جهده ٢٣٠ فولت (مثل في حالة وحدات الطاقة الشمسية أو شبكات التيار الكهربائي للسفن).

ويمكن أن ينطلق صوت التحذير دون تعرض المواد المجمدة لخطر التلف في الحالات التالية:

- عند تشغيل الجهاز لأول مرة
- عند إضافة كمية كبيرة من مواد غذائية طازجة
- عند فتح باب حيز التجميد لفترة أطول مما ينبغي.

يتم إبطال صوت التحذير وينطفئ البيان الضوئي 2 بعد الضغط على الزر رقم 7 ، وفي نفس اللحظة تظهر لمدة 5 ثوان على البيان الضوئي 2 "أعلى درجة حرارة كانت سائدة بحيز التجميد.

تصنيف الطقس - درجة حرارة الوسط المحيط المسموح بها

تحدد على لائحة الطراز درجة تصنيف الطقس. وهي توضح لك كيفية تشغيل الجهاز طبقاً لدرجات حرارة الوسط المحيط.

درجة حرارة الوسط المحيط	درجة تصنيف الطقس
10°+ حتى 32°	SN
16°+ حتى 32°	N
18°+ حتى 38°	ST
18°+ حتى 43°	T

التهوية

الصورة 3

يسخن الهواء وراء الجدار الخلفي للتلاجة أثناء تشغيلها. يجب بتاح تصريف الهواء الساخن دون أية عائق. إذا لم يكن ذلك متاحاً فسوف يزيد التحميل على ماكينة التبريد بدرجته أعلى مما يجب، ويزداد تبعاً لذلك معدل استهلاك الكهرباء. لذلك لا يجب بأي حال من الأحوال تغطية فتحات التهوية وفتحات تصريف الهواء أو وضع أشياء أمامها.

يضغط على زر ضبط درجة الحرارة عدة مرات متتالية أو يستمر الضغط عليه حتى يضيء المؤشر الضوئي بدرجة الحرارة المطلوبة. يتم تسجيل آخر درجة تم ضبطها. (تظهر درجات الحرارة التي يمكن ضبطها متتالية ابتداء من 18°م وحتى 26°م وبعد اختفاء الدرجة 26°م تظهر الدرجة 18°م).

6 زر التجميد الشديد "super"

يستخدم لتشغيل وإبطال عمل التجميد الشديد "سوبر". عند تشغيل الجهاز يضيء الزر "super" رقم 4. ويستخدم التجميد الشديد «السوبر» لأغراض تجميد الكميات الكبيرة من المواد الغذائية الطازجة ويجب تشغيله قبل وضع المواد الغذائية الطازجة في التلاجة لمدة تصل إلى 24 ساعة بعد تشغيل التجميد الشديد تعمل ماكينة التبريد بصورة متواصلة وتصل درجة الحرارة في الحيز الخاص بالتجميد إلى درجة منخفضة جداً.

ويتم إبطال عمل التجميد الشديد السوبر تلقائياً بعد إتمام عملية تجميد المواد الغذائية (يتم ذلك بعد مرور عدة ساعات عند وضع كمية صغيرة من المواد الغذائية بينما تزيد المدة عند وضع كميات كبيرة حيث قد تصل إلى يومين)

في حالة نسيان وضع المواد الغذائية بالجهاز يتم إبطال عمل التجميد الشديد تلقائياً بعد مرور حوالي 26 ساعة على بدء تشغيله.

7 زر التحذير "alarm" / "تنبيه"

وظيفة إبطال صوت التحذير الخاص بدرجة الحرارة أو باب الجهاز.

ينطلق صوت التحذير الخاص بالباب عند ترك أبواب الجهاز مفتوحة لمدة تزيد عن نصف دقيقة

ينطلق صوت التحذير الخاص بدرجة الحرارة ويضيء البيان 2 إضاءة متقطعة عندما تكون درجة الحرارة في حيز التجميد أعلى مما ينبغي، أي عندما تتعرض المواد المجمدة لخطر التلف. ويتم في نفس الوقت تسجيل أعلى درجة حرارة كانت سائدة بالحيز الخاص بالتجميد.

أ) بيان درجة الحرارة الحالية بحيز التجميد .

بدون الضغط على أي زر يتم بيان درجة الحرارة السائدة في تلك اللحظة في الحيز الخاص بالتجميد.

ب) بيان درجة الحرارة السائدة بالحيز الخاص بالتجميد

تظهر درجة الحرارة التي تم ضبطها بالحيز الخاص بالتبريد لمدة ٥ ثوان بعد الضغط على زر ضبط درجة الحرارة رقم 5.

ثم تختفي لتظهر بعد ذلك درجة الحرارة السائدة "حاليا" بالحيز الخاص بالتجميد.

ج) بيان "أعلى درجة حرارة" بالحيز الخاص بالتجميد

عندما يضيء البيان 2 إضاءة متقطعة فإن ذلك يشير إلى ارتفاع درجة الحرارة في الحيز الخاص بالتجميد بسبب انقطاع التيار الكهربائي أو حدوث أحد الأعطال.

بعد الضغط على الزر التحذير "-" يظهر بالبيان 2 لمدة ٥ ثوان "أعلى درجة حرارة" كانت سائدة بالحيز الخاص بالتجميد أثناء العطل. ثم يختفي هذا الرقم ويظهر بالبيان 2 "درجة الحرارة الحالية بالحيز الخاص بالتجميد" دون إضاءة متقطعة.

3 مؤشر ضوئي للتحذير "alarm"

يضيء أثناء انطلاق صوت التحذير ، أي عندما تكون درجة الحرارة في حيز التجميد أعلى مما ينبغي.

ويطفئ عندما تصل درجة حرارة في حيز التجميد إلى الدرجة المطلوبة لتشغيله:

4 المؤشر الضوئي سوبر "super"

يضيء فقط عندما يتم تشغيل تجهيزة التجميد الشديد .

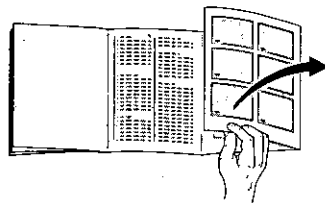
5 مفتاح ضبط درجة الحرارة °C

ضبط درجة الحرارة بالحيز الخاص بالتجميد

"°C" يضغط المفتاح 5

تظهر درجة الحرارة التي تم ضبطها لمدة ٥ ثوان على المؤشر الضوئي رقم 2.

جهازك الجديد



قد تختلف بعض البيانات من جهاز لآخر - وخاصة التجهيزات الداخلية - طبقا لطراز الجهاز

الصورتان 1

1-7 واجهة التشغيل

8 الصناديق الباعثة للبرودة*

9 لوح التجميد*

10 رف قلاب لحيز التجميد *

11 حاوية حفظ المواد المجمدة (صغيرة)

12 حاوية حفظ المواد المجمدة (كبيرة)*

13 جدول زمني لتسجيل تاريخ التجميد *

14 قاعدة

15 حوامل قابلة للضبط

A تجهيزة عدم تراكم الجليد

* لا توجد في جميع الطرازات.

واجهة التشغيل

2 الصورة

1 مفتاح التشغيل الرئيسي تشغيل/إبطال

مفتاح التشغيل الرئيسي للجهاز، يستخدم لتشغيل وإبطال عمل الجهاز.

2 مؤشر درجة الحرارة

(تظهر به ٣ درجات حرارة مختلفة)

في حالة وقوع حادث طارئ

- ممنوع تماماً استخدام جهاز تنظيف البخار من أجل إذابة الجليد بالثلاجة أو تنظيفها! فمن الممكن أن يصل البخار إلى بعض الأجزاء الكهربائية ويسبب بها ماس كهربائي أو يتسبب في إصابة أحد الأشخاص بالصعق الكهربائي.
- لا يجب تلويث الأجزاء المصنوعة من البلاستيك أو حواشي إحكام غلق الباب بالزيت أو بالدهون، لأن ذلك يساعد على تكوين مسام في الأجزاء البلاستيكية وحواشي الباب.
- ممنوع منعاً باتاً تجميد السوائل الموجودة داخل زجاجات أو علب معدنية المشروبات الغازية بصفة خاصة ، خطر انفجار الزجاجات والعلب.
- لا يجب أخذ الآيس كريم ذات العصا وقطع الثلج من الثلاجة ووضعها في الفم مباشرة خطر التعرض للحرق نتيجة لدرجات الحرارة المنخفضة جداً !
- لا يجب إمساك المواد المحمّدة بأيدي مبللة بالماء. فمن الممكن أن تلتصق اليد بها.
- ممنوع تماماً حك طبقات الجليد المتراكمة أو محاولة نزع المواد الغذائية المحمّدة الملتصقة بالجهاز باستخدام سكين أو أية آلة حادة حيث قد يؤدي ذلك إلى إصابة مواسير مسار دورة مادة التبريد بأضرار. من الممكن أن تتسبب الرذاذ المتناثر من مادة التبريد في إحداث إصابات بالعين كما أنه من الممكن أن يشتعل.

يجب مراعاة ما يلي عند الاستخدام

- يجب في الحالات التالية فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس أو إغلاق مفتاح المنصهر:
- عند إذابة الجليد المتراكم بالثلاجة
- عند التنظيف
- ويجب في ذلك عدم جذب سلك التوصيل الكهربائي، بل بسحب القابس من المقبس.
- لا يجب إجراء عمليات إصلاح إلا بواسطة أشخاص متخصصون. أية إصلاحات تتم بطريقة تخالف الأصول قد تعرض مستخدمي الجهاز إلى مخاطر جسيمة.
- ممنوع تماماً استخدام أية أجهزة كهربائية في داخل الثلاجة (مثل أجهزة التسخين أو التدفئة أو أجهزة إعداد الثلج الكهربائية وما إلى ذلك).

- لا يجب إساءة استخدام الحوامل أو الأجزاء القابلة للسحب الخارج أو الأبواب أو ما إلى ذلك، فلا يصح الوقوف أو الاستناد عليها.
- لا يجب تخزين سوائل تحتوي على نسبة عالية من الكحول في الثلاجة إلا إذا كانت في عبوات مغلقة بإحكام وفي الوضع القائم.

- لا يجب تخزين أية منتجات تحتوي على غازات قابلة للاشتعال (مثل عبوات الرش) في الثلاجة أو أية مواد قابلة للانفجار - خطر الانفجار!

- هذا الجهاز ليس لعبة يلعب بها الأطفال!
- في حالة الأجهزة ذات قفل الباب: يجب الاحتفاظ بالمفتاح بعيداً عن متناول الأطفال!

قواعد عامة

هذا الجهاز مخصص لما يلي فقط

- من أجل تجميد المواد الغذائية.
- من أجل تخزين الثلج.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي.

يجب مراعاة الأحكام السارية في حينه في حالة استخدام الجهاز في المجال الصناعي. الجهاز مطابق لأحكام الوقاية من الحوادث الخاصة بوحدة التبريد (V20). وكذلك فقد تم فحص مسار دورة مادة التبريد للتأكد من عدم التسريب. الجهاز مطابق لأحكام الأمان الخاصة بالأجهزة الكهربائية.

إرشادات خاصة بالأمان

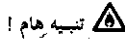
قبل أن تبدأ في تشغيل الجهاز لأول مرة

يجب قراءة تعليمات الاستخدام وتعليمات التركيب كاملة وبعناية واهتمام! فهذه التعليمات تحتوي على معلومات هامة خاصة بنصب الجهاز وطريقة استخدامه وصيانته.

لا تتحمل الشركة المنتجة بأية مسئولية في حالة عدم اتباعك للإرشادات والتحذيرات الواردة بتعليمات الاستخدام. لذا نرجو بالاحتفاظ بتعليمات الاستخدام وتعليمات التركيب وإعطاء تلك التعليمات لمن يوول له الجهاز فيما بعد.

يجب عند نصب الجهاز وتوصيله بالكهرباء

مراعاة ما يلي



تنبيه هام!

يحتوي الجهاز على كمية قليلة من مادة التبريد R600a وهي لا تضر البيئة ولكنها قابلة للاشتعال. نرجو الانتباه إلى عدم إصابة مواسير مسار دورة مادة التبريد بأية أضرار أثناء نقل الجهاز أو تركيبه. من الممكن أن تسبب الرذاذ المتناثر من مادة التبريد في إحداث إصابات بالعين كما أنه من الممكن أن يشتعل.

يجب مراعاة ما يلي في حالة تسرب مادة التبريد للخارج:

- ألا تكون أية نيران مكشوفة أو مصادر لإشعال النار قريبة من المكان.

- يجب فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس وتهيئة المكان جيداً لبضعة دقائق.

كلما زادت كمية مادة التبريد في أي جهاز، كلما كان من الضروري أن يتسع حجم المكان الذي يتواجد فيه هذا الجهاز. من الممكن في حالة الغرف الصغيرة أكثر مما ينبغي أن يتكون خليط من الغاز والهواء قابل للاشتعال عند حدوث تسرب لمادة التبريد.

يجب أن يكون هناك تناسب بين حجم الحجرة وكمية مادة التبريد بحيث يكون متاحاً لكل ٨ غرام من مادة التبريد حيز لا يقل عن متر مكعب واحد. كمية مادة التبريد الموجودة في الجهاز الخاص بكم مدونة على لوحة الطراز المثبتة بالحيز الداخلي للجهاز.

إرشادات التخلص من الفضلات

التخلص من الجهاز القديم

رجاء مراعاة ما يلي عندما تقوم بإحلال جهازك الجديد محل جهاز قديم.

الأجهزة القديمة ليست مجرد نفايات عديمة القيمة! فعن طريق التخلص من النفايات بأسلوب يحافظ على البيئة يمكن الحصول مرة أخرى على مواد أولية ذات قيمة عالية.

جعل الجهاز القديم غير صالح للاستخدام:

1. فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس

2. قطع سلك التوصيل الكهربائي واستيعاده مع القابس.

3. يجب فصل واستبعاد قفل باب التلاجة حتى لا يقوم الأطفال أثناء لعبهم بحبس أنفسهم داخل التلاجة معرضين حياتهم بذلك للخطر.

تحتوي أجهزة التبريد على مواد تبريد كما تحتوي على غازات في الأجزاء العازلة. يجب تصريف مواد التبريد والغازات بطريقة تقنية صحيحة. لذلك يجب الحرس على عدم الإضرار بالمواسير الخاصة بمسار دورة مادة التبريد وذلك حتى يتم تصريفها بالطريقة التقنية الصحيحة.

التخلص من تغليف الجهاز الجديد

تنبيه هام:

مواد التغليف ليست أدوات يلعب ويظهر بها الأطفال - من الممكن التعرض لخطر الاختناق بواسطة الغلاف الكرتوني القابل للطي وبواسطة الغلاف البلاستيكي!

يعمل التغليف على حماية جهازك الجديد من التعرض لأي تلف في الطريق حتى يصل إليك. جميع المواد المستخدمة في التغليف غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استخدامها. لذلك نرجو منك المساهمة معنا: تخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

رجاء الاستفسار عن أحدث طرق التخلص من الفضلات لدى المتجر المتخصص الخاص بمنطقتك أو لدى إدارة البلدية المختصة بك.

نوع اشکال	دلائل احتمالی	راه رفع اشکال
اگر در فریزر مدتی طولانی باز مانده باشد، و دمای داخل فریزر به درجه تنظیم شده، نرسد ...	دستگاه تیخیر (موتور سرمازا) ی سیسم بی یخ چنان یخ زده، که دیگر نمی تواند به طور کاملاً انوماتیک یخ ها هارا آب کند.	برای آب کردن یخ موتور سرمازا ابتدا تمام مواد فریز شده را از فریزر خارج کنید و آن را خوب بطور عایق شده در جایی خنک قرار دهید. سپس دستگاه را خاموش کنید و آن را اندکی از دیوار جدا کنید، دو قابلمه ۴ لیتری پر از آب داغ ۸۰ درجه سانتیگراد را روی صفحه ای در داخل سید فریزر بگذارید و سپس در فریزر را ببندید.
		پس از تقریباً ۲۰ دقیقه آب ذوب شده به داخل ظرف مخصوص روان می شود. (به تصویر پشت دستگاه نگاه کنید، تصویر [4]). برای پیشگیری از سرریز شدن آب بهتر است که در چنین مواردی چندین بار آب داخل فریزر را با ابر بردارید.
		تقریباً پس از یک ساعت، در صورتی که دیگر برف آبی به ظرف نریزد، یخ موتور سرمازا ذوب شده است. اکنون داخل فریزر را تمیز کنید و دستگاه را یکبار بیاندازید.

مراجعه به خدمات پس از فروش

نشانی نزدیک ترین مرکز خدمات پس از فروش را می توانید از دفتر تلفن شرکت مخابرات محل خود یا از فهرست مراکز خدمات پس از فروش بدست آورید. لطفاً در موقع مراجعه به مراکز خدمات پس از فروش شماره تولید (E-Nr.) و نیز شماره ساخت (FD-Nr.) دستگاه مورد نظر را ذکر کنید.

این شماره ها در تابلو مشخصات (تصویر 11) مندرج است.

لطفاً با دادن شماره های تولید و ساخت از آمدن بی جهت مأمور مرکز خدمات به خانه خودتان اجتناب کنید، و با این کار از ایجاد هزینه بیشتر برای خود پیش گری کنید.

اشکالات کوچک را خود رفع کنیم

قبل از آن که به مرکز خدمات پس از فروش مراجعه کنید:

آزمایش کنید که آیا می توانید به کمک راهنمایی های زیر مشکل پیش آمده را حل کنید

هزینه مشاوره با مرکز خدمات پس از فروش حتی در دوران ضمانت (گارانتی) نیز به عهده شماست!

نوع اشکال	دلایل احتمالی	راه رفع اشکال
نشانگرها و علام دستگاه روشن نمی شود	ممکن است برق قطع شده، فیوز پریده باشد، یا دو شاخه محکم در پریز نباشد.	کنترل کنید که آیا اصلا برق در شبکه وجود دارد، فیوز باید وصل باشد.
نشانگر، علامت "E 1" را نشان می دهد.	قسمت الکترونیک خراب است	به مرکز خدمات پس از فروش مراجعه کنید.
نشانگر، تصویر شماره 2/2 چشمک می زند.	علامت آن است که در زمان گذشته دمای داخل فریزر در اتر قطع جریان فرق یا اختلال دستگاه بیش از حد مجاز گرم بوده است.	پس از فشار دادن دکمه شماره 7/2 نشانگر شماره 2/2 مدت پنج ثانیه "گرمترین درجه دمائی: را که در گذشته در داخل فریزر حاکم بوده، نشان می دهد. سپس خاموش می شود اگر نشانگر، درجه گرم تر از +3 درجه سانتیگراد را نشان دهد، مواد فریز شده را بیزید یا سرخ کنید و بصورت غذای آماده مجدد فریز کنید، اما نباید دیگر از حداکثر زمان مجاز برای نگهداری چنین خوراکی ها استفاده کنید
چراغ هشدار "alarm"، تصویر شماره 3/2 روشن شده و زنگ خطر به صدا در آمده است. اما همین که دمای داخل فریزر به حد لازم رسید، این علامت خاموش می شود.	اختلالی پیش آمده و داخل فریزر خیلی گرم است!	برای خاموش کردن صدای زنگ خطر دکمه هشدار "alarm" را فشار دهید.
	• شاید درجه تهویه فریزر بسته شده باشد. • شاید چیزی بین موتور سرما زا و دیوار گیر کرده باشد. • شاید فریز بطور اتوماتیک در حالت دیفرانز قرار دارد و پس از نیم ساعت به حالت معمولی سردکننده خود باز خواهد گشت.	

توجه:

آب بندی های در را فقط با آب خالص پاک کنید و سپس بدقت با کشیدن دستمال خشک کنید.

دقت کنید که آب شستشو به صفحه کلید ها و دکمه نرسد.

هرگز از مواد پاک کننده ماسه ای یا ساینده یا اسیدی استفاده نکنید.

تذکرات مهم در باره تمیز کردن دستگاه هائی که از فولاد ضد زنگ (استیل) ساخته شده اند

برای تمیز کردن سطوح فولادی ضد زنگ از ماده تمیز کننده "Chromol" استفاده کنید.

این ماده در بازار با نام "Chromol" عرضه می شود یا در بخش خدمات پس از فروش به نشانه تجاری

Ident-Nr. 310359 بصورت اسپری ۵۰۰ میلی لیتری

و نیز

به نشانه تجاری Ident-Nr. 166787 بصورت مسطوره ۵۰ میلی لیتری قابل دریافت است.

برای اینکه سطح بدنه دستگاه آسیب نبیند، هرگز آن را با ابر خراشنده، برس سیمی، اشیاء لب تیز یا مواد پاک کننده ساینده تمیز نکنید. حتی باید از مواد پاک کننده شیمیائی تند مانند اسپری های یخ زدا، اسپری نظافت فر خوراک پزی، مواد حلال یا مواد لکه گیر باید اجتناب شود.

راه های صرفه جویی در انرژی

• دستگاه را در محلی خنک و کاملاً قابل تهویه قرار دهید و آن را از تابش مستقیم آفتاب حفاظت کنید و از نزدیک کردن آن به یک مرکز حرارتی (مثلاً شوفاژ و اجاق خوراک پزی و مانند آن) پرهیز کنید، و گرنه از صفحه عایق استفاده کنید.

• غذاهای داغ را ابتداء پس از سرد شدن به داخل دستگاه بگذارید.

• برای ذوب شدن یخ خوراکی های یخ زده آن ها را در یخچال بگذارید. با این عمل از سرمای مواد یخ زده برای خنک کردن مواد غذایی داخل یخچال استفاده می کنید.

• در هنگام گذاشتن چیزی به داخل دستگاه یا برداشتن چیزی از داخل آن، در دستگاه را تا سرحد امکان کوتاه باز نگذارید.

صدای دستگاه در موقع کار

صدای کاملاً طبیعی دستگاه

صدائی شبیه "غرولند" - نشانه آن است که کمپرسور کار می کند.

صدای "پولوق پولوق"، "وز وز"، و "غرغر" از جریان ماده سرمازا در لوله ها ایجاد می شود.

صدای تک تک فقط زمانی به گوش می رسد که موتور روشن یا خاموش شود.

صداهائی که به آسانی برطرف می شود

دستگاه تراز نیست

لطفاً دستگاه را به کمک یک دستگاه تراز کنید. در این موارد از پیچ های پای دستگاه استفاده کنید یا چیزی زیر آن بگذارید.

دستگاه "لم" داده است

لطفاً دستگاه را از میل یا چیزهائی که به آن لم داده، دور کنید.

کشوها، سبدها یا قفسه ها ارتعاش دارند یا به چیزی گیر کرده اند.

لطفاً همه قطعات جداسدنی را از جای شان بردارید و آن ها مجدداً نصب کنید.

بطری ها یا ظروف به هم مماس شده اند

لطفاً بطری ها و ظرف ها را کمی از هم جدا کنید.

فضای فریزر را با صفحه عایق میتران کوچکتر کرد.

تصویر 9, 10

(به عنوان تجهیزات تکمیلی در فروشگاه های تخصصی قابل تهیه است).

در مواقعی که بیشتر فضای فریزر خالی است، می توانید با استفاده از صفحه عایق در مصرف برق صرفه جویی کنید.

خاموش کردن و تعطیل دستگاه

خاموش کردن دستگاه

کلید اصلی تصویر 1/2 را فشار دهید.

تعطیل کردن دستگاه

اگر دستگاه مدتی طولانی مورد استفاده قرار نگیرد:

1. دوشاخه را از برق بکشید.
2. دستگاه را تمیز کنید.
3. در دستگاه را باز بگذارید.

تمیز کردن دستگاه

در سرحد امکان دوبار در سال

- هرگز برای نظافت این دستگاه از وسیله نظافت با بخار استفاده نکنید، زیرا خطر آن هست که بخار به قسمت های هادی برق نفوذ کند و موجب کنتاکت یا برق گرفتگی شود.
- دوشاخه دستگاه را از پریز برق بکشید یا فیوز آن را قطع کنید.
- مواد یخ زده را از فریزر خارج کنید و در جایی سرد نگهداری کنید.
- دستگاه را با آب و اندکی صابون ظرفشویی تمیز کنید.

تقویم فریزر

تصویر 7

در همه مدل موجود نیست

برای اینکه از کاهش کیفیت مواد یخ زده جلوگیری کنیم، این نکته حائز اهمیت است که مهلت نگهداری مواد غذایی رعایت شود. مهلت نگهداری هریک از مواد بستگی به نوع آن دارد. ارقام ذکر شده در کنار سمبل ها نشاندهنده تعداد ماه هائی است که در طول آن می توان آن مواد را نگهداری کرد.

باتری سرما

تصویر 8/11

(در همه مدل ها موجود نیست، و اگر هم باشد، تعدادش متفاوت است).

باتری سرما در مواقع رفتن احتمالی برق یا اختلال فنی باعث تعویق گرم شدن مواد یخ زده می شود و نیز موجب صرفه جویی در مصرف برق است.

برای اینکه به مؤثرترین شکل از ذوب شدن مواد خوراکی فریزر پیش گیری کنیم و مصرف برق را به پائین ترین حد برسانیم، بهتر است که باتری سرما را در بالاترین قفسه فریزر و مستقیماً روی مواد خوراکی بگذاریم.

باتری سرما را می توان از فریزر برداشت و موقتاً برای خنک نگهداشتن مواد خوراکی مثلاً در یخچال دستی گذاشت

سینی فریزر

تصویر 8/12

سینی فریزر برای نگهداری باتری سرما و نیز فریز کردن دانه دانه یا جدای از هم تمشک ها، تکه های میوه، گیاه ها و سبزی ها مناسب است برای فریز کردن دانه دانه مواد بالا باتری سرما را در بالاترین قفسه بگذارید، مواد خوراکی را دانه دانه و مرتب در سینی فریزر بچینید و تقریباً ۱۰ تا ۱۲ ساعت فریز کنید و سپس آن را در پاکت فریز یا قوطی فریز بریزید و انبار کنید.

برای ذوب کردن یخ این نوع مواد، آن ها را مجدداً دانه دانه کنار هم بچینید.

چیدن مواد خوراکی در فریزر

مواد خوراکی در مقدار زیاد را بهتر است که در قفسه های بادرپجه فریزر کنید، چون در آنجا مواد بطور خاص سریع یخ می زند و در نتیجه کیفیت آن بهتر حفظ می شود (برای باز کردن قفسه ها، درپجه را اندکی بالا بکشید و به طرف جلو هل دهید؛ **تصویر 5/ A**) مواد خوراکی آماده فریزر را، پهن کرده و در سبد ها یا قفسه های فریزر قرار دهید.

مراقب باشید که موادی که قبلا یخ زده، با موادی که تازه یاید یخ بزنند، بایکدیگر مماس نشوند. در صورت لزوم مواد خوراکی یخ زده را جابجا کرده و روی هم در سبدها انباشته کنید.

پائین ترین درپجه را که از دو طرف دارای "دو بند نگهدارنده" (**تصویر 5/ B**) است، می توان در هنگام چیدن مواد خوراکی تازه در فریزر بعنوان قفسه موقت بکار گرفت (در همه مدل موجود نیست).

سبد بزرگ فریزر (**تصویر 1/ 12**) را بهتر است که برای فریز کردن بسته های بزرگ مانند بوقلمو، اردک و غاز و مانند آن بکار ببرید.

توجه

- اگر مواد خوراکی تازه ای در قفسه های فوقانی فریزر بگذارید، ممکن است صفحه نشانگر دما از پائین آمدن درجه دمای فریزر خبر دهد، حتی ممکن احيانا علامت های خطر هم به کار افتد، اما این وضعیت به هیچ وجه بمعنی خطری برای خوراکی ها فریز شده نیست. حداکثر ۲۴ ساعت بعد نشانگر دما مجددا درجه دمای تنظیم شده فریزر نشان خواهد داد.
- همیشه مراقب باشید که ظرف های مواد خوراکی، خوب در قفسه ها جابجند. این موضوع برای جریان درست هوا در داخل فریزر بسیار مهم است!
- برای اینکه در مواقع رفتن احتمالی برق یا اختلال فنی مانع گرم شدن سریع مواد یخ زده بشوید، بهتر است که باتری سرما را از داخل سینی فریزر در بالاترین قفسه بردارید و مستقیما روی مواد یخ زده بگذارید (**تصویر 3/ 11**).

محتوای پاکت ها را قبل از گذاشتن به داخل فریزر بر روی پاکت ها بنویسید و تاریخ فریز کردن آن را هم مشخص کنید غذاها و نوشیدنی های داغ باید قبل از قرار گرفتن در فریزر تا درجه دمای اتاق نشیمن خنک شود.

درجه بالای فریز (سوپر)

اگر در داخل محفظه فریزر مواد یخ زده وجود دارد، باید چند ساعت پیش از گذاشتن مواد جدید به داخل آن درجه سوپر فریزر را روشن کنید.

معمولا ۴-۶ ساعت کافی است. اما در مواقعی که از حد اکثر حجم تعیین شده فریزر استفاده می کنید، لازم است که ۲۴ ساعت قبل این کار را بکنید. مواد خوراکی در اندازه های کم (تا ۲ کیلوگرم) را می توان بدون استفاده از درجه سوپر فریزر کرد. برای راه انداختن درجه سوپر فریزر کافی است که دکمه سوپر "super" فریزر (**تصویر 2/ 6**) را فشار دهید.

حداکثر گنجایش و قدرت فریز

مواد خوراکی باید هرچه سریعتر به طور کامل یخ بزنند. تنها به این صورت ویتامین ها و ارزش غذایی و شکل و طعم آن ها حفظ می شود. به همین دلیل نباید از حداکثر گنجایش دستگاه تجاوز کند. بسته به نوع مدل دستگاه می توانید مقادیر زیر را یکبارہ فریز کنید.

دستگاه GSU 23..GB/GS23U..GB

۱۶ کیلوگرم در ۲۴ ساعت

دستگاه GSU 23..NE/GS23U..NE

۱۸ کیلوگرم در ۲۴ ساعت

دستگاه GSU 24..GS24U..

۲۰ کیلوگرم در ۲۴ ساعت

دستگاه GSU 29..NE/GS29U..NE

۱۶ کیلوگرم در ۲۴ ساعت

دستگاه GSU 29..GB/GS29U..GB

۲۳ کیلوگرم در ۲۴ ساعت

دستگاه GSU 30..GS30U..

۲۳ کیلوگرم در ۲۴ ساعت

دستگاه GSU 34..GS34U..

۲۳ کیلوگرم در ۲۴ ساعت

غوطه ور کردن (بالاش) سبزی و میوه در آب جوش:

برای اینکه رنگ، طعم و عطر و ویتامین C خوراکی محفوظ بماند، باید سبزی و میوه را پیش از پخت زدن، در آب جوش غوطه ور (بالاش) کنید.

ترتیب این کار این است که سبزی و میوه را مدتی کوتاه در آب جوشان غوطه ور می کنند - کتاب های مربوط به روش فریز کردن، که شامل توضیحاتی در باره روش بالاش کردن نیز هست، در کتابفروشی ها عرضه می کنند.

بسته بندی مواد خوراکی

مواد خوراکی را در اندازه های مصرف خانواده خودتان بسته بندی کنید. بسته های سبزی و میوه نباید سنگین تر از یک کیلو باشد. گوشت را می توان تا دو ونیم کیلو در یک بسته جا داد. بسته های کوچک زودتر یخ می زنند، و در نتیجه در موقع ذوب شدن یخ و پختن غذا کیفیت آن به بهترین وجه محفوظ می ماند.

مواد خوراکی را بدون نفوذ هوا بسته بندی کنید، تا هم طعم آن محفوظ بماند و هم آب آن خشک نشود.

مواد مناسب بسته بندی:

ورقه نازک پلاستیکی، لوله (فویل) ساخته شده از ماده پلی اتیلن (Polyäthylen)، فویل آلومینیومی و قوطی مخصوص فریز. این مواد در فروشگاه های مخصوص عرضه می شود.

مواد نامناسب بسته بندی:

کاغذ مخصوص پختن نان و شیرینی، ورقه پرگام، ورقه ساخته شده از سلوفان (Cellophan)، پاکت های زیاله و پاکت پلاستیکی که برای خرید مصرف شده است.

مواد خورکی را در توی بسته قرار دهید، هوای آن را با فشار دادن کاملاً خارج کنید و سر آن را محکم ببندید.

وسایل مناسب برای بستن سر پاکت های فرز:

حلقه های کشی، جفت های پلاستیکی، نخ های بسته بندی، نوارهای چسب مقاوم در برابر سرما و مانند آن. سر پاکت ها و لوله های فویل ساخته شده از ماده پلی اتیلن (Polyäthylen) را می توان با دستگاه مخصوص جوش داد.

فریز کردن و انبار کردن

خطر زخمی شدن

هرگز مواد یخ زده را با دست لمس نکنید، دست نان ممکن است یخ بزند.

خطر سوختن از یخ

در اثر دمای بسیار پایین. بستنی را از فریزر مستقیماً به دهان نگذارید.

توجه

هرگز قوطی یا بطری پر از مایعات و هرگز نوشابه های گازدار را در فریزر نگذارید. ظرف نوشابه ممکن است بترکد. مواد یخ زده ای را که یخ شان باز شده، دوباره فریز نکنید. و لی می توانید آن را پس از پختن دوباره فریز کنید.

خرید مواد خوراکی یخ زده

بسته بندی نباید هیچ آسیبی خورده باشد.

به تاریخ اعتبار قابلیت مصرف آن توجه کنید.

درجه دمای فریز: فروشگاه باید ۱۸ سانتیگراد زیر صفر یا سرد تر از آن را نشان دهد.

مواد یخ زده خریداری شده را در کیسه مخصوص نگهداری مواد یخ زده بگذارید و فوراً بخانه بیاورید و در فریزر انبار کنید.

در هنگامی که خودتان مواد خوراکی را

فریز می کنید!

مواد خوراکی که خودتان فریز می کنید، باید تازه، سالم و کاملاً بی عیب باشد.

خوراکی هایی که می توان فریز کرد:

گوشت و کالباس، گوشت پرندگان و گوشت شکار، ماهی، سیرپجات و گیاهان، میوه، نان و شیرینی جات، پیتزا، غذاهای آماده، باقیمانده غذاها، زرده و سفیده تخم مرغ.

خوراکی هایی که نمی توان فریز کرد:

تخم مرغ کامل با پوست، خامه ترش و مایونیز، کاهو تریچه، ترب، پیاز.

اتصال دستگاه به برق

قبل از این که دستگاه را برای اولین بار به راه می اندازید، داخل آن را پاک کنید (نگاه کنید به دستور پاک کردن دستگاه).

دوشاخه برق باید در جای قابل دسترسی باشد. دستگاه را به برق متناوب ۲۲۰-۲۴۰ ولت ۵۰ هرتس بوسیله یک پریزی که مطابق مقررات مونتاژ شده باشد، وصل کنید. پریز باید دارای ۱۰ آمپر ۱۰-A یا بیشتر باشد.

در مورد دستگاه هائی که در کشورهای غیراروپائی به کار گرفته می شوند، باید با کمک تابلو مشخصات کنترل شود، که آنها مشخصات برق مندرج در آن تابلو با مشخصات برق کشور شما مطابقت دارد یا نه. تابلو مشخصات در داخل دستگاه، طرف چپ، پالین نصب شده است. در صورت لزوم تعویض قطعه اتصال برق، این کار تنها باید بوسیله متخصص انجام گیرد.

⚠ احتیاط!

هرگز دستگاه را به "پریز صره جوی انرژی" (مانند Ecoboy; Sava Plug) و تبدیل هائی که برق مستقیم را به برق متناوب ۲۳۰ ولت تبدیل می کنند، وصل نکنید (مانند دستگاه انرژی خورشیدی و شبکه برق کشی).

روشن کردن دستگاه

• دکمه اصلی 1/2 را فشار دهید، زنگ خطر به صدا در می آید و نشانگر شماره 2 چشمک می زند. نشانگر "alarm" شماره 3 روشن می شود.

• دکمه "خاموش هشدار" "alarm" تصویر 7/2 را فشار دهید، صدای زنگ خطر خاموش می شود. نشانگر شماره 2 دیگر چشمک نمی زند. اگر درجه دما گرمتر از ۱۹ درجه سانتیگراد باشد علامت "-" ظاهر می شود.

پس از این که درجه دما سردتر شود، عدهای مربوط به سانتیگراد (°C) هم نشان داده می شود.

• این دستگاه از طرف کارخانه به صورت زیر تنظیم شده است:

درجه دمای فریزر ۱۸ درجه سانتیگراد.

• این درجه تنظیم شده قابل تغییر است. به توضیحات مربوط به دکمه 5 مراجعه کنید.

توجه:

• اگر دمای داخل فریزر به درجه مورد نظر رسید، دکمه هشدار "alarm" شماره 3 خاموش می شود.

• در اثر سیستم کاملاً اتوماتیک "بی یخ" (Nofrost-System) داخل فریز همیشه از یخ و یخ خالی می ماند و در نتیجه هیچوقت نیازی به دیفراست نخواهید داشت.

• بخشی از قسمت جلوی دستگاه اندکی گرم می شود، تا مانع ایجاد عرق و رطوبت ناشی از آن در قسمت آب بندی در شود.

در شرایط زیر ممکن است، بی آنکه خطری متوجه مواد یخ زده شده باشد، زنگ خطر به صدا در آید:

- در هنگام به کار انداختن دستگاه،

- در هنگام گذاشتن خوراکی های زیاد و تازه به داخل فریزر،

- و در موقعی که در فریزر مدتی طولانی باز بماند.

پس از خاموش کردن صدای زنگ خطر، پس از آنکه درجه دمای داخل فریزر مجدداً به حد لازم برسد یا در مجدداً بسته شود، دوباره این زنگ خطر به صورت اتوماتیک به حالت آماده و فعال برمی گردد.

طبقه بندی منطقه های جوی - دمای مجاز داخل فضای محل استقرار دستگاه

نوع منطقه جوی در تابلو مشخصات در جدول مندرج است. این جدول نشان می دهد که دستگاه را در کدام درجه دما می توان به کار انداخت

منطقه جوی	درجه مجاز دمای داخل فضا
SN	از + ۱۰ درجه سانتیگراد تا + ۳۲ درجه سانتیگراد
N	از + ۱۶ درجه سانتیگراد تا + ۳۲ درجه سانتیگراد
ST	از + ۱۸ درجه سانتیگراد تا + ۳۸ درجه سانتیگراد
T	از + ۱۸ درجه سانتیگراد تا + ۴۳ درجه سانتیگراد

تهویه

تصویر 3

هوای گرم شده پشت دستگاه باید بتواند بدون مانع خارج شود، در غیر این صورت موتور سردکننده باید بیشتر کار کند و در نتیجه مصرف برق بالا می رود. بنابراین سوراخ های تهویه و خروج هوا را هرگز ننیدید.

دکمه تنظیم دما را به طور مکرر یا مداوم فشار دهید تا به درجه مورد نظرتان برسید. آخرین درجه دما که روی صفحه دیده می شود، به حافظه کامپیوتر سپرده می شود (درجه دمای فریزر به ترتیب از منهای ۱۸ درجه تا منهای ۲۶ درجه سانتیگراد قابل تنظیم است. نشانگر پس از منهای ۱۸ درجه سانتیگراد منهای ۲۶ درجه سانتیگراد را نشان می دهد).

6 دکمه سوپر "super"

مخصوص خاموش و روشن کردن حالت فریز super است.

به کار افتادن این قسمت با نشانگر 4 "super" نشان داده می شود. فریز سوپر برای یخ زدن مقدار زیاد مواد تازه خوراکی بکار می رود و باید بسته به حجم مواد غذایی تا ۲۴ ساعت قبل از گذاشتن خوراکی ها در داخل محفظه روشن شود.

دستگاه سرمازا پس از روشن کردن کلید مزبور دائماً کار می کند و در نتیجه درجه دمای داخل محفظه فریزر بسیار پائین می رود.

وضعیت فریز سوپر پس از این که مواد تازه کاملاً یخ زد به طور اتوماتیک خاموش می شود (در مقدار کم مواد خوراکی پس از چند ساعت و در موارد مواد زیادتر تقریباً تا ۲ روز بعد).

اگر مواد خوراکی تازه در این مدت به داخل فریزر گذاشته نشود، وضعیت فریز سوپر پس از ۲۶ ساعت خاموش می شود.

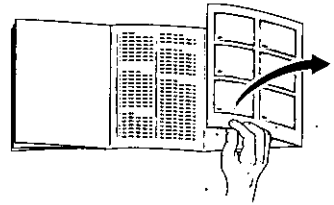
7 دکمه "buzzer" هشدار "alarm"

برای خاموش کردن زنگ خطر مربوط به دما و در دستگاه است.

زنگ خطر مربوط به در زمانی به کار می افتد، که در دستگاه بیش از نیم دقیقه باز بماند.

زنگ خطر زمانی به صدا در می آید و نشانگر شماره 2 چشمک می زند که داخل فریزر گرم شود، یعنی مواد یخزده در معرض خطر فساد قرار گیرد. همزمان با آن درجه گرمترین دما به حافظه کامپیوتر سپرده می شود.

دستگاه نو شما



تفاوت های موجود - به خصوص در مورد تجهیزات و لوازم
- ناشی از مدل هر یک از دستگاه ها است.

تصویر 1

1-7 تابلوی راهنما و مشخصات

8 باتری سرما*

9 سینی فریزر*

10 درپچه قفسه فریزر*

11 سبد فریزر (کوچک)

12 سبد فریزر (بزرگ)*

13 تقویم فریزر*

14 پوشش جلوی پایه

15 پایه های پیچی

A سیستم بی یخ

* در همه مدل ها موجود نیست.

تابلوی راهنما و مشخصات

تصویر 2

1 کلید اصلی روشنی و خاموشی دستگاه

کلید اصلی دستگاه برای خاموش و روشن کردن همه دستگاه است.

2 چراغ نشان دهنده دمای فریزر

دماهای مختلف داخل فریزر را نشان می دهد.

الف) درجه دمایی را که در حال حاضر در داخل

فریزر حکمفرماست، بدون آن که دکمه ای را فشار دهید، نشان می دهد.

ب) درجه دمایی تنظیم شده فریزر را نشان

پس از فشار دادن دکمه تنظیم دما (شماره 5) درجه دمای تنظیم شده به مدت پنج ثانیه نشان داده می شود و دوباره همان دمای واقعی و در حال حاضر داخل فریزر روی صفحه ظاهر می شود.

پ) "گرمترین دمای" داخل فریزر

اگر نشانه شماره ۲ چشمک بزند، علامت آن است که در زمان گذشته دمای داخل فریزر در اثر قطع جریان فرق یا اختلال دستگاه بیش از حد مجاز گرم بوده است.

پس از فشار دادن دکمه هشدار "alarm"/"P4" نشانه شماره ۲ به مدت پنج ثانیه "گرمترین درجه دمایی" را که در گذشته در داخل فریزر حاکم بوده، نشان می دهد.

سپس این عدد از حافظه دستگاه پاک می شود و نشانه شماره ۲ مجدداً همان دمای واقعی و در حال حاضر داخل فریزر را بدون چشمک زدن نشان می دهد.

3 هشدار "alarm"

این چراغ همزمان با زنگ خطر در مواقعی که دمای فریزر بیش از حد مجاز گرم باشد، روشن می شود.

اما همیشه دمای داخل فریزر به حد لازم رسید، این علامت خاموش می شود.

4 دکمه سوپر "super"

فقط زمانی روشن می شود که فریزر روی حالت فریز سوپر تنظیم شده باشد.

5 دکمه تنظیم درجه دمای فریزر به سانتیگراد

تنظیم درجه دمای فریزر

دکمه تنظیم سانتیگراد (°C) شماره 5 را فشار دهید.

درجه دمای تنظیم شده به مدت پنج ثانیه زوی نشانگر 2 ظاهر می شود.

- هرگز برای نظافت این دستگاه از وسیله نظافت با بخار استفاده نکنید، زیرا خطر آن هست که بخار به قسمت های هادی برق نفوذ کند و موجب کنتاکت یا برق گرفتگی شود.
- قسمت های پلاستیکی و نیز لاستیک های آب بندی درها نباید به روغن و چربی آلوده شود. در غیر اینصورت ممکن است باعث خوردگی و پوکی قسمت های یاد شده، شود.
- در داخل فریزر هرگز بطری یا قوطی پر از مایع (بخصوص نوشابه های گازدار) نگذارید. بطری یا قوطی می ترکند.
- هرگز بستنی چوبی یا جبه یخ را مستقیماً از فریزر به دهان نگذارید، زیرا در اثر دمای بسیار پائین خطر سوختن از یخ وجود دارد.
- هرگز مواد یخ زده را با دست تر لمس نکنید، زیرا خطر یخ زدن و چسبیدن دست تان به آن وجود دارد.
- هرگز برقی و مواده ماسیده بر روی دیواره داخل فریزر را با وسیله ای سرتیز نتراشید، چون ممکن است در اثر آن به لوله های جریان ماده سرمازا آسیب وارد شود. ماده سرمازا که به بیرون نشت کند، ممکن است به چشم آسیب بزند.

مقررات کلی

این دستگاه برای اغراض زیر مناسب است:

- برای فریز کردن مواد خوراکی
- برای تهیه یخ

این دستگاه برای استفاده در خانه مناسب است.

در صورت کاربرد آن در مراکز شغلی و حرفه ای، باید طبق مقررات جاری محل عمل شود. این دستگاه مطابق مقررات پیش گیری از سوانح ناشی از تجهیزات سرمازا (VBG20) ساخته شده است. گردش دورانی ماده سرمازا از نظر آب بندی مورد آزمایش قرار گرفته است. دستگاه مطابق مقررات ایمنی دستگاه های الکتریکی ساخته شده است.

در برابر هر ۸ گرم ماده سرمازا باید فضا به اندازه ۱ متر مکعب بزرگتر باشد. مقدار ماده سرمازای دستگاه شما در روی تابلو مشخصات که در داخل دستگاه نصب شده، مندرج است.

در مواقع اضطراری

- چشم تان را باید با آب بشوئید و به پزشک مراجعه کنید.
- در نزدیک آن، هیچ وسیله جرقه زن یا آتش رویاز نباشد.
- دوشاخه را از برق بکشید، و فضا را چند دقیقه خوب تهویه کنید.

در موقع مصرف دستگاه توجه کنید که

- در مواقع زیر دوشاخه را از برق بکشید یا فیوز را قطع کنید:
 - در مواقع یخ زدائی (دیفرایز) دستگاه
 - در مواقع نظافت دستگاه
- در موقع قطع کردن برق، خود دوشاخه را بکشید نه کابل را.
- تعمیر دستگاه های برقی فقط توسط افراد متخصص مجاز است. تعمیر دستگاه توسط افراد نا متخصص می تواند خطرات مهمی برای مصرف کننده ایجاد کند.
- هیچ نوع دستگاه برقی را در توی این دستگاه به کار نبرید (مانند دستگاه گرمازا، دستگاه یخ ساز برقی و مانند آن).
- پایه دستگاه، لبه های آن و درب و نظایر آن را نباید به عنوان سکو یا پله مورد سوء استفاده قرارداد.
- الککل دارای درصد بالا را فقط می توان در شیشه در بسته محکم و در حالت ایستاده نگهداری کرد.
- مواد دارای گازهای قابل احتراق و با فشار (مانند اسپری های مختلف) و مواد انفجاری را نباید در داخل دستگاه گذاشت - خطر انفجار!
- این دستگاه اسباب بازی بچه ها نیست!
- در مورد دستگاه هائی که درشان قفل دارد: کلید را دور از دسترس بچه ها نگهداری کنید!

تذکراتی در باره دفع زباله

توجه دفع دستگاه های از کار افتاده

لطفا در مواقعی که دستگاه کهنه ای را با دستگاه نو تعویض می کنید، به این نکات توجه کنید.

دستگاه های کهنه را نباید زباله بی ارزش تلقی کرد. دفع زباله اگر با رعایت حفاظت محیط زیست انجام گیرد، می تواند مواد خام با ارزشی را بازیافت کند.

دستگاه کهنه را غیر قابل مصرف کنید.

1. دوشاخه آن را از پریز بکشید،

2. کابل برقش را قطع کنید و با دوشاخه دفع کنید.

3. قفل در یخچال را باز کرده و دفع کنید، تا بچه ها نتوانند در موقع بازی خود را در داخل یخچال محبوس کنند و با خطر جانی مواجه شوند.

یخچال ها و فریزرها حاوی مواد سرمازا و گازهای عایق هستند که دفع تخصصی زباله لازم دارند. مواظب باشید که لوله های دستگاه سرمازا تا لحظه انتقال آن به مرکز دفع زباله آسیبی نبینند.

توجه دفع زباله بسته بندی دستگاه های نو

توجه:

مواد بسته بندی اسباب بازی بچه ها نباید بشود - خطر خفگی با کارت های تاشو و مشمع های بسته بندی!

دستگاه نری که که اکنون در اختیار شماست، در مسیر حمل و نقل به طرف شما به کمک مواد بسته بندی در برابر آسیب های احتمالی حفاظت شده است. کلیه مواد بسته بندی برای محیط زیست بی زیان و قابل بازیافت است. لطفا همکاری کنید و مواد بسته بندی را با رعایت محیط زیست دفع کنید.

در باره راه های مدرن دفع زباله از فروشنده متخصص یا از مرکز دفع زباله شهرداری منطقه مسکونی تان کسب اطلاع کنید.

تذکراتی برای ایمنی شما

پیش از آن که دستگاه را نصب کنید

لطفا اطلاعات مندرج در دفترچه راهنمای مونتاژ و کاربرد را به دقت و بطور کامل بخوانید. این اطلاعات شامل تذکرات مهمی در باره نصب و کاربرد و نیز روش نگهداری دستگاه است.

در صورت عدم رعایت تذکرات و اخطار های مندرج در این دفترچه، سازنده هیچ نوع مسئولیتی را به عهده نمی گیرد. دفترچه راهنمای نصب و کاربرد را برای مالک احتمالی بعدی به دقت نگهداری کنید.

در هنگام نصب دستگاه و متصل کردن

آن به برق به نکات زیر توجه کنید:



توجه!

این دستگاه دارای مقدار اندکی ماده سرمازای R600a است که زبانی برای محیط زیست ندارد اما قابل احتراق است. مواظب باشید که لوله های جریان مایع سرمازا در موقع حمل و نقل و نیز مونتاژ آسیب نبینند. ماده سرمازایی که از لوله سوراخ شده به بیرون نشت می کند، می تواند به چشم آسیب بزند یا خود آتش بگیرد.

اگر ماده سرمازا به بیرون نشت کند، مواظب باشید که

- در نزدیک آن، هیچ آتش روباز یا چیز آتشزا نباشد.
- دوشاخه را از برق بکشید، و فضا را چند دقیقه خوب تهویه کنید.

هرچه مقدار ماده سرمازای دستگاه بیشتر باشد، باید فضایی که دستگاه در آن قرار می گیرد، بزرگتر باشد. در فضاهای خیلی کوچک ممکن است در صورت نشت ماده سرمازا به بیرون، مخلوط گاز و هوای قابل احتراق تولید شود.

fa فهرست مطالب

9	خاموش کردن و تعطیل دستگاه.....	2	تذکراتی در باره دفع زباله.....
9	تمیز کردن دستگاه.....	2	تذکراتی برای ایمنی شما.....
10	راه های صرفه جویی در انرژی.....	4	دستگاه نو شما.....
10	صدای دستگاه در موقع کار.....	6	اتصال دستگاه به برق.....
11	اشکالات کوچک را خود رفع کنیم.....	6	روشن کردن دستگاه.....
12	مراجعه به خدمات پس از فروش.....	7	فریز کردن و انبار کردن.....

ar فهرس المحتويات

20	إبطال عمل الجهاز وعدم استعماله لفترة طويلة.....	13	إرشادات التخلص من الفضلات.....
20	تنظيف الجهاز.....	13	إرشادات خاصة بالأمان.....
21	توفير الطاقة الكهربائية.....	15	جهازك الجديد.....
21	الأصوات الصادرة أثناء عمل السلاخة.....	17	توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.....
22	إزالة الأعطال البسيطة بنفسك.....	17	تشغيل الجهاز.....
23	مراكز خدمة العملاء.....	18	تجميد المواد الغذائية وحفظها.....

1-7

A

8

9

10

11

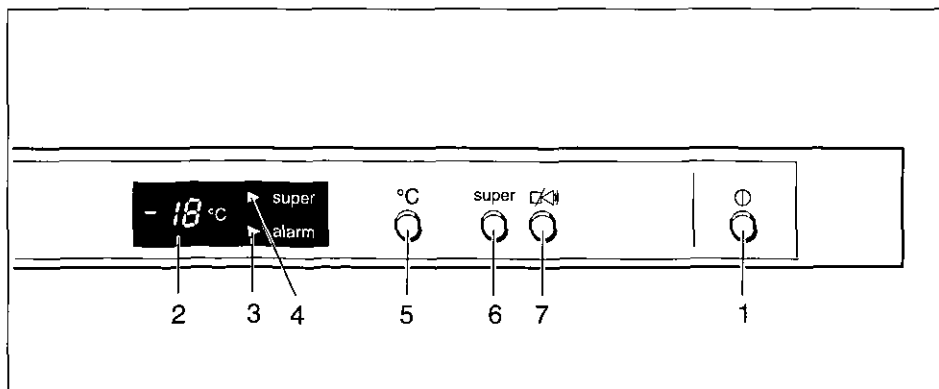
12

13

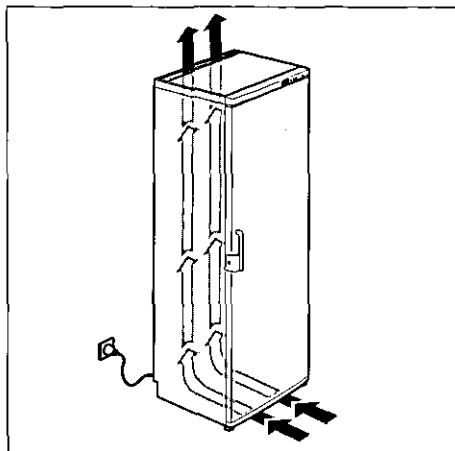
14

15

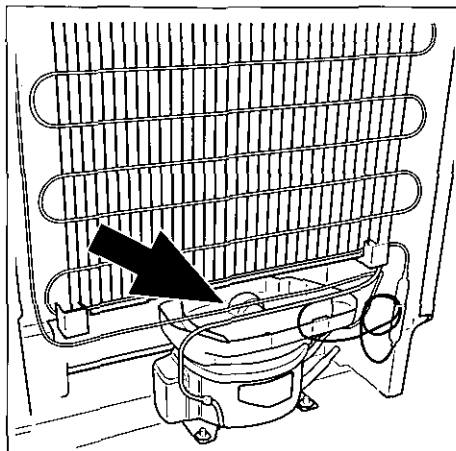
1



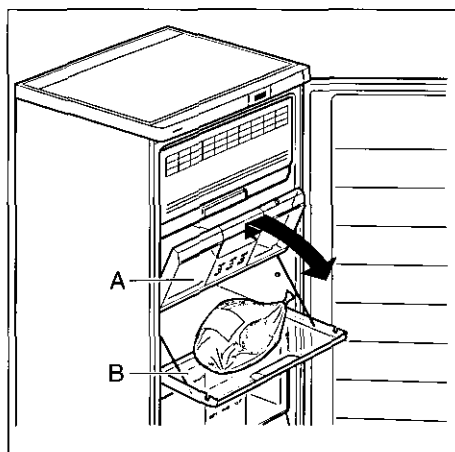
2



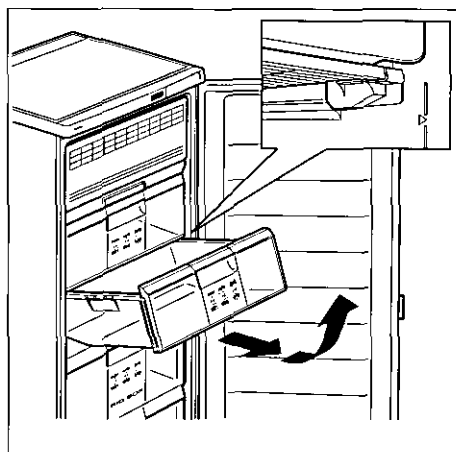
3



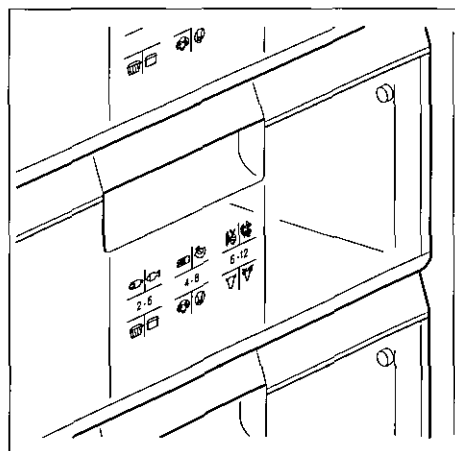
4



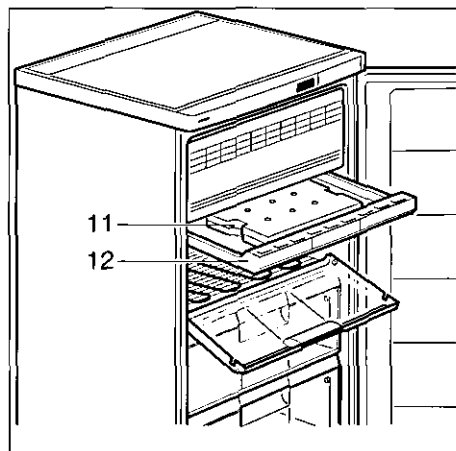
5



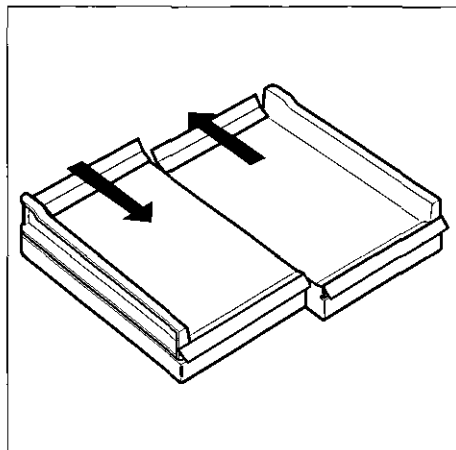
6



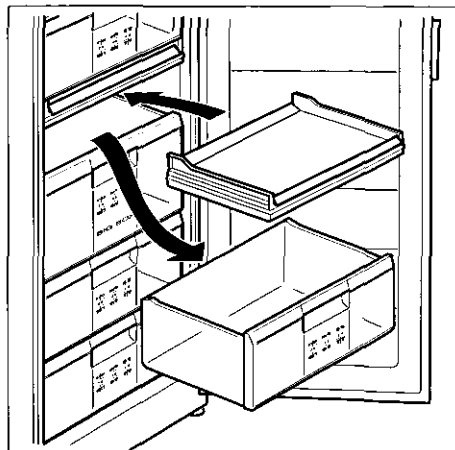
7



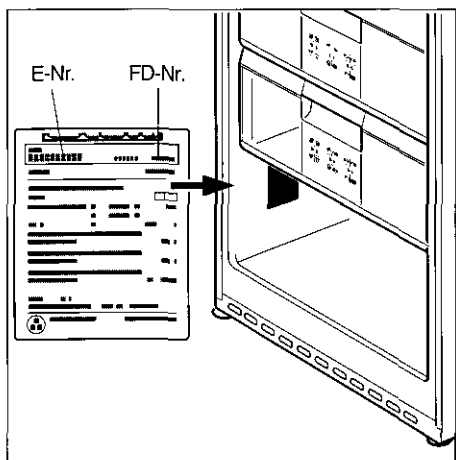
8



9



10



11



U581101

Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous droits de modification réservés

حق تغييرات محفوظ است

تحتفظ بالحق في إجراء تعديلات

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH

de, en, fr, sa, fa 1 709 988 487 (8109)